

TOSCANA



LEADER

www.leader.toscana.it
www.rete.toscana.it/sett/agric

PROGETTI REALIZZATI ED IN CORSO REALIZZAZIONE / PROJETS RÉALISÉS ET EN COURS DE RÉALISATION / COMPLETED AND ONGOING PROJECTS



REGIONE TOSCANA



REPUBBLICA ITALIANA



UNIONE EUROPEA

LEADER II

| | | |
|---|----|--|
| l'iniziativa comunitaria leader II | 2 | L'Initiative communautaire LEADER II The Community initiative Leader II |
| valorizzare il territorio | 4 | Mise en valeur du territoire Enhancing the value of the territory |
| sostenere le attività economiche rurali | 5 | Soutien aux activités économiques rurales Supporting the rural economic activities |
| promuovere i prodotti tipici | 6 | Promotion des produits typiques Promotion of typical products |
| aiutare chi ne ha bisogno | 7 | Assistance aux catégories défavorisées Helping those in need |
| tutelare le specie ittiche | 8 | Protection des espèces de poissons Fish protection |
| proteggere l'ambiente | 9 | Protection de l'environnement Environmental protection |
| migliorare l'ospitalità | 10 | Amélioration de l'accueil Improvement of welcoming infrastructures |
| irrobustire le piccole imprese | 11 | Renforcement des petites entreprises Strengthening small businesses |
| riqualificare i piccoli centri agricoli | 12 | Re-qualifier les petits centres ruraux To revitalize small rural centres |
| organizzare eventi culturali di livello | 13 | Organisation d'événements culturels de haut niveau Organisation of high-level cultural events |

LEADER PLUS

| | |
|------------------------------|----|
| leader plus in toscana | 14 |
| appennino aretino | 16 |
| area livornese e pisana | 18 |
| area senese | 20 |
| chianti | 22 |
| garfagnana | 24 |
| lunigiana | 26 |
| maremma | 28 |
| mugello e valle del bisenzio | 30 |

Un'opportunità unica non solo per lo sviluppo dei territori locali, ma anche per quello di tutta la regione. Ecco, in estrema sintesi, ciò che Leader (Liaisons Entre Actions de Développement de l'Economie Rurale) rappresenta, ed ha rappresentato, per la Toscana. Un'occasione per ridurre le distanze fra le diverse aree, per fare di più e meglio in fatto di servizi sociali e per rilanciare l'immagine di terre molto belle, ricche di potenzialità. Con Leader le aree rurali hanno cominciato ad intravedere la prospettiva di uno sviluppo economico incentrato sui "talenti" che ciascun territorio possiede. Un po' come investire, far fruttare, un capitale che c'era già, ma che fino a questo momento non era stato del tutto valorizzato e messo in grado di produrre ricchezza e dunque una elevata qualità della vita. Il futuro di queste aree rurali adesso è legato alla loro capacità di intrecciare relazioni con il resto della regione, ma anche con il resto d'Europa, creando vere e proprie sinergie. Tali interscambi, sostenuti da Leader Plus, consentiranno di valorizzare al meglio le risorse locali sia a fini turistici che di esportazione di prodotti e servizi. Il grande successo di Leader II e l'enorme interesse suscitato da Leader Plus testimoniano che la Toscana crede fortemente nella programmazione decentrata e che, sia sul versante pubblico che su quello privato, il metodo giusto è far partire progetti "dal basso", cioè pensati da chi conosce il territorio e sa come trasformare le criticità presenti a livello locale in veri punti di forza capaci di creare valore globale. Tutto ciò, ne siamo certi, non tarderà a dare i suoi frutti sia in termini occupazionali che di generalizzato benessere dei cittadini, con ricadute positive sulle imprese e sulle istituzioni.

*Tito Barbini
Assessore all'Agricoltura della Regione Toscana*

Une opportunité unique, non seulement pour le développement des territoires locaux, mais aussi pour toute la région : tel est en bref ce que représente et a représenté Leader (Liaisons Entre Actions de Développement de l'Economie Rurale) pour la Toscane. L'occasion de réduire les distances entre les différentes zones, de faire plus et mieux dans le domaine des services sociaux et de raviver l'image de régions très belles et riches en potentialités. Grâce à Leader les zones rurales ont pu voir la perspective d'un développement économique s'appuyant sur les "talents" possédés par chaque terroir. C'est un peu comme faire fructifier un capital qui préexistait mais qui jusqu'alors n'était pas mis en valeur ni en mesure de produire des richesses et donc une qualité de vie élevée. L'avenir de ces zones rurales est désormais lié à leur capacité de mettre en place des relations avec le reste de la région ainsi qu'avec le reste de l'Europe, en créant de véritables synergies. Ces échanges, soutenus par Leader Plus, pourront valoriser les ressources locales au maximum soit pour buts touristiques que d'exportation de produits et services. Le grand succès de Leader II et l'énorme intérêt causé par Leader Plus sont le témoignage de la confiance que met la Toscane dans la programmation décentralisée et que, tant du côté public que privé, la meilleure méthode est de faire démarrer les projets "à partir du bas" c'est-à-dire les faire concevoir par ceux qui connaissent le territoire et savent comment transformer les spécificités locales en véritables points de force susceptible de créer une "valeur globale". Tout cela, nous en sommes sûrs, ne tardera pas à porter des fruits aussi bien en termes d'emploi que de bien-être généralisés des citoyens, avec des effets positifs sur les entreprises et sur les institutions.

*Tito Barbini
Ministre régional pour l'agriculture*

A unique opportunity for the development not only of localities, but also of the entire region: this is in brief what Leader (Liaisons Entre Actions de Développement de l'Economie Rurale) means, and has meant, for Tuscany. An opportunity to bring the different parts of the region closer together, to do more and better for social services, and to bring back the image of a beautiful land with a very rich potential.

With Leader the rural areas started to develop a vision of economic development based on the "talents" belonging to each of the territories. It is a bit like investing and getting return from capital that existed already but that until now was not set off or put in the conditions to produce richness and therefore a high quality of life. The future of these rural areas is linked to their ability to weave relationships with the rest of the region, but also with the rest of Europe, thus creating real synergies. These exchanges supported by Leader Plus, will allow a better enhancement of the value of local resources for tourism and exports of products and services. The huge success of Leader II and the enormous interest aroused by Leader Plus testify to the strong belief of the Tuscany Region in decentralised programming. The right method, for Public and Private actors, is to start projects from the bottom, i.e. to leave the conception to those who know the territory and know how to transform the soft points of the local level in real strong points able to generate global value. All of this, we are sure, will soon bear its fruit both for the employment and for the general well being of citizens, with positive influences on businesses and on institutions.

*Tito Barbini
Minister for Agriculture of the Tuscany Region*



L'INIZIATIVA COMUNITARIA LEADER II

L'INITIATIVE COMMUNAUTAIRE LEADER II / THE COMMUNITY INITIATIVE LEADER II

IL SOSTEGNO ALLO SVILUPPO RURALE IN TOSCANA

L'iniziativa comunitaria Leader II in Toscana ha interessato i territori rurali inseriti nell'obiettivo 5b per il periodo di programmazione 94/99. Si tratta del 60% circa di tutto il territorio regionale: 12.500 chilometri quadrati di superficie per 670mila abitanti (circa il 19% del totale). Tratto caratteristico delle zone prescelte è stata la densità di popolazione, che ha un valore medio di 53 abitanti per chilometro quadrato, contro i 266 del resto della Toscana, con una conseguenza negativa immediata sul livello dei servizi e sulle possibilità occupazionali.

Sono 1.900 i progetti che la Regione Toscana ha realizzato nell'ambito di Leader II per l'innovazione e lo sviluppo rurale. In particolare questi progetti – che sono l'applicazione delle quattro misure dell'iniziativa comunitaria – hanno assorbito più del 100% dei fondi disponibili, toccando tutti i punti strategici attraverso i quali passa il sostegno all'economia dei territori destinatari: assistenza tecnica, formazione del personale, incentivi alle assunzioni, promozione turistica, aiuti alle piccole imprese e alle aziende artigiane, valorizzazione e commercializzazione dei prodotti agricoli, silvicoli e della pesca, tutela e miglioramento dell'ambiente e delle condizioni di vita.

41 MILIONI DI EURO

Nelle pagine seguenti abbiamo riportato alcuni esempi di come sono stati utilizzati concretamente i finanziamenti di Leader II nella nostra regione: 41 milioni di euro (di cui il 45% a carico dell'Unione europea e il 55% a carico dello Stato) che hanno promosso investimenti per 69 milioni di euro.

A questo proposito occorre specificare che il finanziamento dei progetti è avvenuto tramite l'erogazione dei contributi in conto capitale, andando a sostenere concretamente gli investimenti con un tasso medio di contribuzione del 60 per cento.

La programmazione per lo sviluppo rurale è stata gestita da 10 Gruppi di azione locale (i Gal) che hanno riunito, sotto forma di cooperative o di consorzi, soggetti pubblici e privati rappresentativi di un determinato territorio, sia dal punto di vista sociale che economico e amministrativo.

LE TAPPE

A partire dal novembre 1994, quando il Consiglio regionale della Toscana adottò la proposta di Piano Leader regionale approvato a sua volta dalla Commissione europea, le tappe che hanno portato alla positiva attuazione di Leader II sono state molte. L'ultima è avvenuta un anno fa quando la Toscana ha presentato alla Commissione europea il resoconto finale. Ne è risultato che la spesa totale dei 10 Gal è stata pari al 103% dei contributi assegnati alla Toscana.

LE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT RURAL EN TOSCANE.

L'initiative communautaire Leader II en Toscane a concerné les territoires ruraux compris dans l'objectif 5 b pour la période de programmation 94/99. Il s'agit de 60% environ de tout le territoire régional : 12.500 kilomètres carrés pour 670.000 habitants (environ 19 % du total). La caractéristique des zones choisies était la densité de population, qui a une valeur moyenne de 53 habitants au kilomètre carré, contre 266 dans le reste de la Toscane, avec une conséquence négative immédiate sur le niveau des services et sur les possibilités d'emploi.

La Région Toscane a réalisé 1900 projets dans le cadre de Leader II pour l'innovation et le développement rural.

Ces projets – qui sont l'application des quatre mesures de l'initiative communautaire – ont en effet absorbé plus de 100 % des fonds disponibles, impliquant tous les points stratégiques à travers lesquels passe l'appui à l'économie des territoires destinataires : assistance technique, formation du personnel, incitation à l'emploi, promotion touristique, aides aux petites entreprises et aux entreprises artisanales, valorisation et commercialisation des produits agricoles, sylvicoles et de la pêche, défense et amélioration de l'environnement et des conditions de vie.

41 MILLIONS D'EUROS

Dans les pages qui suivent nous donnons quelques exemples de l'utilisation concrète des financements de Leader II dans notre région : 41 millions d'euros (dont 45 % à charge de l'Union européenne et 55 % à charge de l'Etat) qui ont engagé des investissements pour 69 millions d'euros.

A ce propos il convient de spécifier que le financement des projets s'est fait à travers le versement de subventions d'investissements, pour soutenir concrètement les investissements suivant un taux moyen de contribution de 60 %.

La programmation pour le développement rural a été gérée par 10 Groupes d'Action Locale (GAL) qui ont réuni, sous forme de coopératives ou de consortiums, des opérateurs publics et privés représentant un territoire déterminé, du point de vue tant social qu'économique et administratif.

LES ÉTAPES.

Dès novembre 1994, lorsque le Conseil régional de la Toscane adopta la proposition de Plan Leader régional, approuvé à son tour par la Commission européenne, les étapes qui ont conduit à la réalisation de Leader II ont été nombreuses. La dernière a eu lieu il y a un an quand la Toscane a présenté à la Commission européenne son évaluation finale. Il en a résulté que les dépenses totales des dix GAL ont représenté 103 % des subventions accordées à la Toscane.

THE SUPPORT TO RURAL DEVELOPMENT IN TUSCANY

The Community initiative Leader II in Tuscany covered, for the programming period 94/99, all Objective 5b rural territories. These territories were around 60% of all the regional territory: 12,500 square kilometres for 670,000 inhabitants (roughly 19% of the total).

A typical feature of the selected zones is the population density: 53 inhabitants (on average) per square kilometre, against 266 of the rest of Tuscany, a disparity which produces an immediate negative impact on the level of services and on the employment opportunities.

The projects completed by Tuscany Region with Leader II for innovation and rural development number 1,900.

These projects – implementing the 4 measures of the community initiative – have used more than 100% of the available funds, touching all the strategic points of the support to the economy of the territories concerned.

These points are: technical assistance; personnel training; enrolment incentives; promotion of tourism; aids to small enterprises and to craft; trade and enhancement of the value of agricultural, forestry and fishing products; protection and improvement of the environment and of life conditions.

41 MILLION EURO

In the following pages we will mention some examples of how the funds of Leader II have been used in our region: 41 million euro (of which 45% financed by the European union and 55% by the State) that have generated investments for 69 million euro.

Financing has taken the form of contributions to capital investment, concretely supporting the investments with a medium contribution rate of the 60 per cent.

The programming for the rural development has been run by 10 Local Action Groups (GAL in Italian) that brought together, in co-operatives and consortia, public and private actors representing a certain territory, both from the social/administrative and from the economical point of view.

THE STAGES

Successful implementation of Leader II has been a multi-stage process, since November 1994, when the Tuscany regional council adopted the "Piano Leader" proposal (approved by the European Commission in turn). The last stage was reached last year, when Tuscany presented the final report to the Commission.

It emerges that the total spending by the ten GAL has been 103% of the contributions assigned to Tuscany.



VALORIZZARE IL TERRITORIO

MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE / ENHANCING THE VALUE OF THE TERRITORY

Promuovere il territorio rendendolo più appetibile ai potenziali visitatori e valorizzandone le produzioni tipiche: questi due obiettivi sono stati perseguiti grazie a Leader II attraverso un progetto molto articolato. Il punto di partenza è stata un'indagine preliminare che ha identificato, pianificato e quantificato economicamente gli interventi necessari. Contemporaneamente una ricerca di mercato ha fatto luce sui prodotti su cui puntare e ha analizzato le caratteristiche aziendali e dei sistemi di produzione. Sulla base di tutto ciò è stata poi "progettata" l'immagine dell'area realizzando anche un packaging originale di un paniere di prodotti locali tipici e di qualità che così potranno essere meglio identificati e godranno di maggiore visibilità sui mercati. Infine, la promozione dell'intero territorio è avvenuta mediante la realizzazione di pacchetti turistici, di depliantistica ed advertising, di educational per la stampa specializzata e di una agenzia di incoming. Da un punto di vista imprenditoriale, l'immagine complessiva delle strutture dell'area destinate ad accogliere visitatori e turisti è stata migliorata con il finanziamento di agriturismi, enoteche, fiaschetterie, punti di ristoro e oltre 40 esercizi tra botteghe artigiane e punti vendita di prodotti agroalimentari.

Promouvoir le territoire en le rendant plus attirant aux visiteurs potentiels et en mettant en valeur les productions typiques: ces deux objectifs ont été poursuivis grâce à Leader II, à travers un projet très articulé. Le point de départ a été une étude préliminaire qui a identifié, planifié et quantifié économiquement les interventions nécessaires. Parallèlement, une recherche de marché a mis en lumière les produits sur lesquels il fallait miser et a analysé les caractéristiques des entreprises et des systèmes de production. Sur la base de tous ces éléments, a été ensuite "conçue" l'image de la zone en réalisant également un packaging original d'un panier de produits locaux typiques et de qualité qui pourront ainsi être mieux identifiés et jouiront d'une plus grande visibilité sur les marchés. Enfin, la promotion du territoire a été effectuée à travers la réalisation de paquets touristiques, de dépliants et de publicité, de campagne d'éducation pour la presse spécialisée et d'une agence de "incoming". Du point de vue des entreprises, l'image générale des structures des zones destinées à accueillir des visiteurs et des touristes a été améliorée avec le financement de tourisme vert (agriturismi), oenothèques, "fiaschetterie", snack et plus de 40 magasins, comprenant des boutiques d'artisans et des points de vente de produits agroalimentaires.

Promoting the territory, by making it more attractive for potential visitors and by promoting its traditional products: these are the two goals that have been carried out through Leader II, thanks to a well-structured project. The starting point was a preliminary study that identified, financially planned and quantified the projects to be implemented. At the same time, a market study identified the most valuable products and analysed the features of the enterprises and production systems. On the basis of these elements, the image of the region has been projected in a creative package, consisting of a basket of traditional, high-quality local products, to make them easily identifiable and more visible in the marketplace. Finally, the promotion of the whole territory was carried out through the preparation of tourist packages, brochures and advertising, educational tools for specialised magazines, as well as an agency for sponsored "Incoming Travel". From a business point of view, the general image of the area's facilities intended to welcome visitors and tourists, has been improved through the financing of rural tourist facilities, wine bars, wine shops, snacks and more than 40 shops, including craft shops and food stores.



Are interested by the projects:
territorio di Arezzo

Zones concernées par les projets:
territoire de la province de Arezzo

Areas covered by the projects:
territory of the provinces of Arezzo

SOSTENERE LE ATTIVITÀ ECONOMICHE RURALI

SOUTIEN AUX ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES RURALES / SUPPORTING THE RURAL ECONOMIC ACTIVITIES

L'attività zootecnica, sebbene negli ultimi anni abbia subito un notevole contraccolpo con il dilagare del fenomeno "mucca pazza" e con il conseguente crollo delle vendite, rientra tra le attività più tradizionali dell'economia rurale toscana. Ecco perché parte dei finanziamenti di Leader II sono stati impiegati per il suo sostegno, migliorando le condizioni di chi lavora nel settore e, soprattutto, intervenendo sulla qualità delle carni e sulla sicurezza del consumatore finale. Va in questo senso il progetto di cooperazione transnazionale per i bovini d'importazione. In concreto è stata creata una linea diretta, al fine di ridurre i costi di intermediazione ed ottenere una facile tracciabilità del prodotto e, di conseguenza, maggiori garanzie per il consumatore. Nel progetto, che viene già gestito autonomamente dagli allevatori, sono state coinvolte la South Kerry Development Partnership e le strutture sanitarie locali dei diversi paesi, soprattutto in funzione della verifica di indennità da Bse degli allevamenti.

Même si au cours des dernières années elle a subi un coup dur, à cause du phénomène de la "vache folle" qui a provoqué une chute des ventes, l'élevage fait partie des activités plus traditionnelles de l'économie rurale toscane. Pour cette raison, une partie des financements de Leader II ont été utilisés pour soutenir cette activité, en améliorant les conditions des personnes qui travaillent dans ce secteur et, notamment, en intervenant sur la qualité des viandes et sur la sécurité du consommateur final. Le projet de coopération transnationale pour les bovins d'importation doit être inséré dans ce cadre. Plus concrètement, une ligne directe a été mise en place, pour réduire les coûts des intermédiaires ainsi qu'obtenir une traçabilité facile du produit et, par conséquent, plus de garanties pour le consommateur. Dans le projet, qui est déjà géré de manière autonome par les éleveurs, ont été impliqués South Kerry Development Partnership et les structures sanitaires locales des différents pays, surtout sur la base de la vérification des indemnités de Bse des élevages.

Although it has suffered in the past years from the "mad cow disease" crisis and from the subsequent sharp fall in prices, cattle breeding activity is one of the most traditional ones of rural economy in Tuscany. That is why, some parts of Leader II financing scheme was used to support cattle breeding, improving thus the conditions of the people working in this sector, especially through programmes centred on meat quality and consumers security. This is also the goal of the transnational co-operation project for imported livestock. In other words, a direct line has been established to reduce intermediary costs and obtain easy product traceability, and therefore more guarantees for consumers. The project, which is already managed independently by farmers, involved the South Kerry Development Partnership, as well as the local health facilities of several countries, within the frame of the cattle BSE re-payment schemes.



Are interested by the projects:
territorio di Lucca

Zones concernées par les projets:
territoire de la province de Lucca

Areas covered by the projects:
territory of the provinces of Lucca

PROMUOVERE I PRODOTTI TIPICI

PROMOTION DES PRODUITS TYPHIQUES / PROMOTION OF TYPICAL PRODUCTS

La Toscana, in fatto di produzioni enogastronomiche, è un concentrato di tipicità e di qualità.

Praticamente non esiste territorio che non sia legato a qualche specialità agroalimentare dalla quale discendono attività di trasformazione il più delle volte ancora artigianali e poco conosciute e tradizioni culinarie antichissime.

Ne è un esempio la castagna che, grazie a Leader II, è stata al centro di una vera e propria operazione di rilancio a livello internazionale.

Il progetto in questione è stato denominato Castanea e ha coinvolto, oltre ad alcuni Gal toscani, anche analoghe realtà spagnole e portoghesi, naturalmente accomunate dalla vocazione alla stessa coltura.

E' nata così una sorta di comunità internazionale che ha deciso di collaborare per la promozione di questo prodotto sui mercati europei. Molti gli strumenti che i partner hanno deciso di adottare: dagli scambi di conoscenze all'allestimento di fiere e mostre.

Non poteva mancare, infine, l'impiego delle nuove tecnologie per raggiungere un pubblico ancora più vasto: la diffusione della conoscenza del castagno ora passa infatti anche attraverso la gestione del sito www.castanea.it.

En ce qui concerne l'oeno-gastronomie, la Toscane, est une concentration de produits typiques et de qualité. En d'autres termes, il n'y a pas de territoire qui ne soit pas lié à une spécialité agroalimentaire de laquelle dérivent des activités de transformation très souvent encore artisanales et peu connues, ainsi que des traditions culinaires très anciennes.

Un exemple est fourni par les châtaignes, grâce à Leader II, ont été au centre d'une véritable opération de relancement au niveau international. Le projet en question a été dénommé Castanea et il a impliqué, à côté de quelques Gal toscans, des réalités espagnoles et portugaises analogues, naturellement rapprochées par la vocation à la même culture.

Il a été ainsi créé une sorte de communauté internationale qui a décidé de collaborer pour la promotion de ce produit sur les marchés européens. Les partenaires du projet ont décidé d'utiliser beaucoup d'instruments: à partir des échanges de connaissances jusqu'à l'organisation de foires et d'expositions. L'emploi des nouvelles technologies ne pouvait enfin pas manquer, pour atteindre un public encore plus élargi: la diffusion de la connaissance de la châtaigne passe en effet maintenant même par la gestion du site www.castanea.it.

On matters of "oenogastronomy", Tuscany is a mixture of typical products and quality.

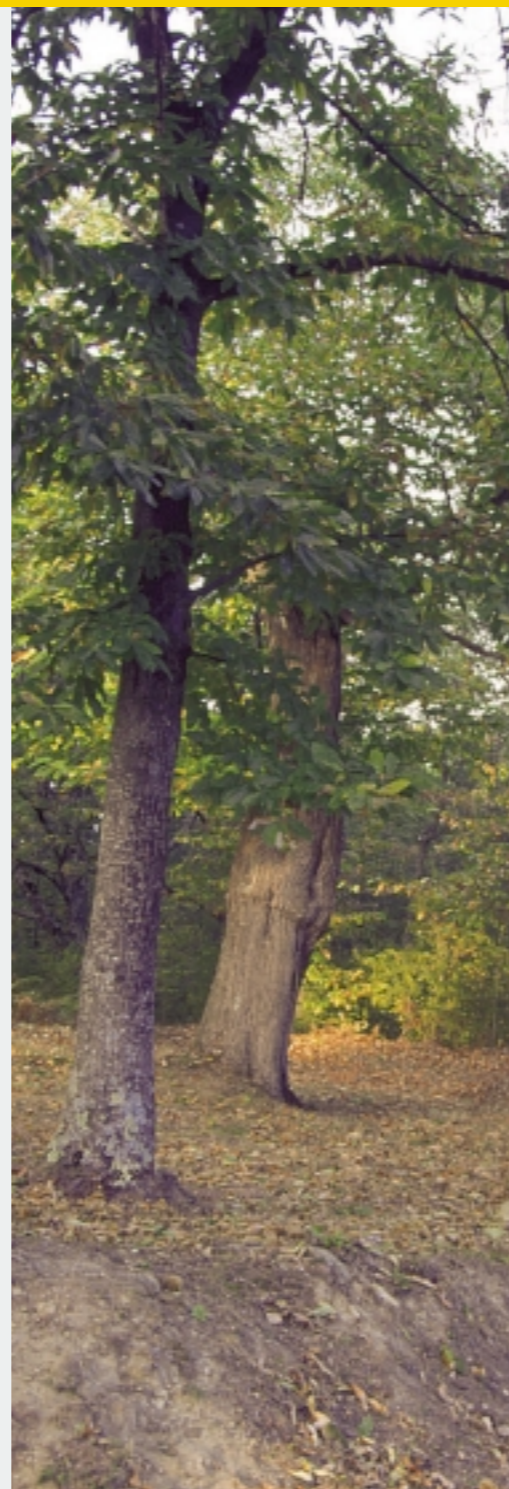
Practically speaking, every area is related to some speciality from which derive processing activities, that are very often still traditional and almost unknown.

A good example could be the chestnut that, thanks to Leader II, was at the heart of a real re-launching action at international level. The project was called Castanea and involved, together with some Gals in Tuscany, similar areas in Spain and Portugal, that have this kind of cultivation in common by nature.

A sort of international community was created, and it was decided to cooperate to promote this product in the European markets.

The partners decided to adopt several tools, from exchanges of know-how, to the organisation of fairs and exhibitions.

Finally, the use of new technologies to widen the public could not be ignored: information on chestnuts are now available on the website www.castanea.it.



Are interested by the projects:
territorio di Firenze, Siena, Grosseto

Zones concernées par les projets:
territoires des provinces de Firenze, Siena, Grosseto

Areas covered by the projects:
territories of the provinces of Firenze, Siena, Grosseto

AIUTARE CHI NE HA BISOGNO

ASSISTANCE AUX CATEGORIES DÉFAVORISÉES / HELPING THOSE IN NEED

Portare servizi sociali laddove non ce ne sono abbastanza. Perseguendo questo obiettivo, grazie al supporto di Leader II, la Toscana ha dato vita al progetto "Arte terapia" che ha consentito la realizzazione di un laboratorio di pittura e scultura molto particolare. Qui, infatti, persone con disturbi psichici hanno potuto, attraverso l'arte e la musica, sperimentare un processo riabilitativo e di reinserimento.

Lo scopo è stato quello di verificare come l'arte sia lo stimolo per attivare e modulare le risorse affettive e sociali dei pazienti, in un ambiente sufficientemente protetto dove le capacità lavorative nascoste o sopite sono stimolate.

Per attuare questo progetto è stato individuato uno chalet sulle colline del Chianti dove per tre giorni la settimana, per un periodo di quattro mesi, si è tenuto un corso condotto da un medico, con la collaborazione tecnica e scientifica dell'Unità Operativa di Psichiatria della Università degli Studi di Siena, coadiuvata da personale specializzato, da artisti volontari ed obiettori di coscienza.

Al termine del corso sono state organizzate varie mostre di pittura, vere e proprie testimonianze dei buoni risultati raggiunti, sia artistici che di reinserimento.

Fournir des services sociaux là où ceux-ci sont insuffisants. En poursuivant cet objectif, grâce au soutien de LEADER II, la Toscane a créé le projet "Arte terapia", qui a permis de réaliser un laboratoire de peinture et de sculpture très particulier. Ici, en effet, des personnes avec des problèmes psychiques ont pu, à travers l'art et la musique, expérimenter un processus de réhabilitation et de réinsertion.

Le but était celui de vérifier dans quelle mesure l'art peut stimuler le déclenchement et la modulation des ressources affectives et sociales des patients, dans un cadre suffisamment protégé où les capacités opérationnelles cachées ou latentes peuvent être stimulées.

Pour mettre en œuvre ce projet, un chalet a été identifié sur les collines du Chianti où, trois jours par semaine pendant une période de quatre mois, a été organisé un cours donné par un médecin, avec la collaboration technique et scientifique de l'Unité Opérationnelle de Psychiatrie de l'Université des Etudes de Siena, assistée par le personnel spécialisé, par des artistes volontaires et par des objecteurs de conscience.

A la fin du cours, plusieurs expositions de peinture ont été organisées, véritables témoignages des résultats positifs atteints, soit du point de vue artistique qu'en termes de réinsertion.

Providing social services where they are deficient.

Tuscany has pursued this goal thanks to Leader II, and set up the "Arte terapia" project that enabled the setting up of an unusual painting and sculpture workshop. In this workshop, mental patients could, through arts and music, experience a recovery and reinsertion process.

The goal was to assess how arts can stimulate the triggering and modulation of the patients' emotional and social resources, within a context sufficiently protected where the hidden or dormant working abilities can be stimulated.

To carry out this project, a chalet on the Chianti hills was identified, where a four-month course, structured on a three weekday-pattern, was led by a physician, with the technical and scientific co-operation of Unità Operativa di Psichiatria of Università degli Studi di Siena, assisted by specialised staff, voluntary artists and civil servants. At the end of the course, some painting exhibitions



Are interested by the projects:
Chianti, territorio di Firenze e Siena

Zones concernées par les projets:
Chianti, territoires des provinces de Firenze e Siena

Areas covered by the projects:
Chianti, territories of the provinces of Firenze e Siena

TUTELARE LE SPECIE ITTICHE

PROTECTION DES ESPÈCES DE POISSONS / FISH PROTECTION

Il patrimonio ambientale e faunistico toscano rappresenta un elemento di forte attrazione turistica che deve essere promosso e al tempo stesso tutelato. Con "Ars fiume Magra", questo il nome di un progetto tra i più originali di quelli realizzati nell'ambito di Leader II, si è cercato di ottenere questo duplice risultato.

Il progetto riguarda l'organizzazione e la gestione di una area "a regolamento specifico" lungo il fiume Magra, con l'obiettivo di salvaguardare le specie ittiche di pregio e di promuovere la zona come meta per una visita alternativa.

Lo scopo è quello di creare un luogo fruibile da un punto di vista turistico e ricreazionale, organizzato attorno ad una attività, come quella della pesca dilettantistica, capace di suscitare interesse sull'intero territorio.

In due tratti distinti del fiume, lunghi in tutto 12 chilometri, sono permesse due tipologie di pesca: una per la cattura trattenendo alcuni esemplari, l'altra più innovativa, denominata "No kill", che consiste nell'immediato rilascio delle prede. Tutta l'area è stata dotata di cartellonistica di identificazione dei principali accessi; sono state poi acquistate le attrezzature necessarie alla gestione, alla sorveglianza, alla manutenzione e al ripopolamento del fiume.

Le patrimoine environnemental et la faune de la Toscane représentent un élément d'attraction important pour les touristes, qui doit être à la fois promu et protégé. Avec "Ars fiume Magra", un projet parmi les plus originaux qui ont été réalisés dans le cadre de Leader II, on a essayé d'obtenir ce double résultat.

Le projet concerne l'organisation et la gestion d'une zone "à règlement spécifique" le long du fleuve Magra, pour sauvegarder les espèces de poissons rares et promouvoir la zone comme lieu de visite alternatif.

Le but est celui de créer un lieu exploitable du point de vue touristique, organisé autour d'une activité, comme la pêche d'amateur, qui peut rendre intéressant le territoire. Sur deux parties du fleuve, pour une longueur totale de 2 km, sont autorisés deux types de pêche, l'une pour la capture avec rétention de quelques exemplaires, l'autre plus innovatrice, dénommée "No kill", qui consiste dans libération immédiate des poissons capturés. Sur place ont été affichés des panneaux d'identification des accès principaux; les équipements nécessaires pour la gestion, la surveillance, l'entretien et le repeuplement du fleuve.

Environmental and animal resources in Tuscany represent a strong attraction element for tourists, to be both promoted and protected. "Ars fiume Magra", one of the most original projects that have been carried out within the framework of Leader II, tried to achieve this double result.

The project concerns the organisation and management of a "specific regulation area" along the Magra river, aimed at protecting some precious fish species and promoting the area as an alternative visit option.

The objective is to create a tourist and leisure place, structured around recreational fishing, which is able to play an attractive role in the whole area.

In two specific parts of the river, corresponding to 12 Km, two kinds of fishing are allowed: one consisting in keeping some of the caught fish, the other, a more innovative technique, called "No kill", which consists in releasing immediately all fishes.

The whole area has been equipped with identification charts, describing the main access paths; the necessary equipment to manage, supervise, maintain and restocking of the river have then been provided.



Aree interessate dai progetti:
Lunigiana, territorio di Massa Carrara

Zones concernées par les projets:
Lunigiana, territoire de la province de Massa Carrara

Areas covered by the projects:
Lunigiana, territory of the provinces of Massa Carrara

PROTEGGERE L'AMBIENTE

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENTAL PROTECTION

La tutela dell'ambiente ha trovato in Leader II un valido alleato. Con l'iniziativa comunitaria è stato finanziato infatti un progetto di analisi ambientale delle variazioni climatiche, della flora e della fauna all'interno dei parchi e delle aree protette.

A questo si è aggiunta un'attività di vera e propria promozione turistica attraverso la creazione della sentieristica con ippovie, abbeveratoi, piazzole di sosta, segnaletica.

Sono stati realizzati anche una guida interattiva, un sito web e un cd rom per una migliore fruibilità delle aree.

L'obiettivo è stato di conservare le aree protette e prevederne uno sviluppo economicamente sostenibile integrandone le attività con le risorse dell'area (attività culturali, didattiche, visite guidate, ecc.).

Sono stati finanziati gli acquisti delle attrezzature, gli arredi per i centri visita, gli interventi per la rinaturalizzazione del bosco, la sentieristica attrezzata in alcune riserve con un percorso per portatori di handicap e un arboreto didattico.

Il progetto ha riguardato anche iniziative promozionali collegate alle aree protette e la partecipazione ad importanti appuntamenti quali Festambiente e ParcoProduce.

La protection de l'environnement a trouvé en Leader II un allié valable. Avec l'initiative communautaire, un projet d'analyse environnementale des variations climatiques, de la flore et de la faune dans les parcs et dans les zones protégées a été en effet financé. A cela s'est ajoutée une activité de véritable promotion touristique à travers la création de chemins avec des parcours d'équitation, des abreuvoirs, des zones d'arrêt, des panneaux d'information. Ont été également réalisés pour une meilleure utilisation de la zone, un guide interactif, un site Internet et un cd-rom.

L'objectif a été celui de préserver les zones protégées et d'en prévoir un développement économiquement viable, en intégrant ses activités avec les ressources de la zone (activités culturelles, didactiques, visites guidées, etc.).

Ont été financés les achats des équipements, les meubles pour les centres de visite, les interventions pour la "re naturalisation" du bois, les chemins équipés dans certaines réserves avec un parcours pour les personnes handicapées et une pépinière forestière didactique. Le projet a concerné également des initiatives promotionnelles reliées aux zones protégées et la participation à rendez-vous importants, tels que Festambiente et ParcoProduce.

Leader II has strongly promoted environmental protection. With this EU initiative a project of environmental analysis on climate variations of animal and plant life in parks and protected areas was financed.

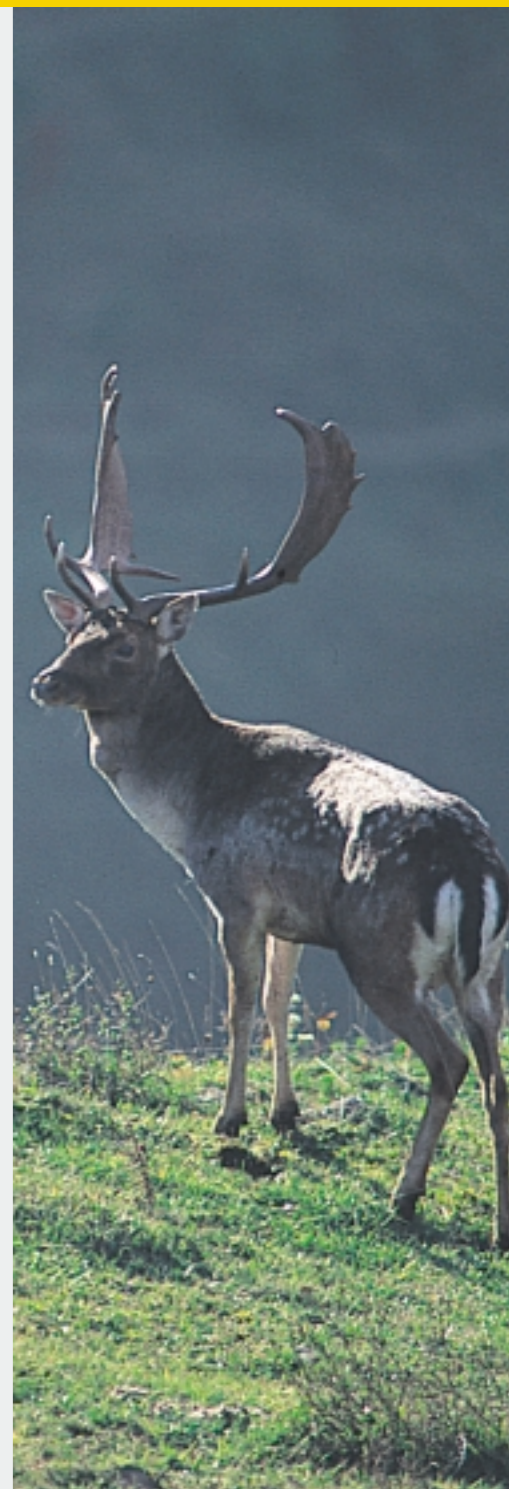
To this, real tourist promotion was added, through the creation of pathways with horse-riding areas, drinking bowls, leisure spots, and information charts.

An interactive guide, a website and a cd-rom have also been developed to ensure a better use of these areas.

The project aimed at preserving the protected areas and envisaging some sustainable development, integrating activities with the area's resources (cultural and educational activities, guided tours, etc.).

Acquisition of equipment, furniture for visit centres, forest restoration, properly equipped pathways for the disabled in some reserves, as well as an educational orchard are other examples.

The project included also some promotional initiatives related to protected areas, and the participation in important events, such as Festambiente and ParcoProduce.



Aree interessate dai progetti:
Amiata senese

Zones concernées par les projets:
Amiata senese

Areas covered by the projects:
Amiata senese

MIGLIORARE L'OSPITALITÀ

AMÉLIORATION DE L'ACCUEIL / IMPROVEMENT OF WELCOMING INFRASTRUCTURES

Molte zone della Toscana sono caratterizzate da un'offerta di turismo rurale basato su agriturismo, foresterie rurali, fattorie, passeggiate a cavallo, in mountain bike, a piedi ed in canoa. Con Leader II è stato possibile mettere in cantiere alcune azioni volte a incrementare i flussi turistici, valorizzando al contempo territori periferici normalmente interessati da un turismo residuale. Un progetto in particolare ha messo in collegamento la Maremma con la Carinzia e l'Irlanda, tre realtà con caratteristiche molto simili.

Il progetto prevede lo scambio di metodi di costruzione di pacchetti turistici integrati che sfruttino ed ottimizzino risorse dell'area sia in senso geografico che naturalistico, ma anche la formazione di professionalità specifiche per creare nuova occupazione e sistemi di autoimpiego.

In concreto, con la collaborazione delle associazioni agrituristiche, sono stati realizzati pacchetti turistici, itinerari (in inglese ed in tedesco) promossi attraverso la brochure "Scopri L'Europa Verde", contenente foto dimostrative dei paesaggi e di alcune aziende/fattorie.

La brochure è stata distribuita attraverso eventi tematici, quali la Bit di Milano, e mediante gli uffici turistici delle aree coinvolte.

Arete interessate dai progetti:
territorio Grosseto

Beaucoup de zones de la Toscane sont caractérisées par une offre de tourisme rural fondé sur le tourisme vert (agriturismi), les hôtelleries rurales, les fermes, les promenades à cheval, en VTT, les marches à pieds et en canoë. Avec Leader II, il a été possible de mettre en chantier une série d'actions visant à accroître les flux touristiques, en mettant en valeur à la fois les territoires périphériques normalement objet d'un tourisme résiduel. En particulier un projet a relié la Maremma avec la Carinzia et l'Irlande, trois réalités qui présentent des caractéristiques très proches.

Le projet prévoit l'échange de méthodes de construction de paquets touristiques intégrés, qui exploitent et optimisent les ressources de la zone, du point de vue géographique et naturel, mais également la formation de profils professionnels spécifiques pour la création de nouveaux emplois et des systèmes d'auto-emploi.

De manière concrète, avec la collaboration des associations de tourisme vert, ont été réalisés des paquets touristiques, des itinéraires (en anglais et en allemand) promus à travers la brochure "Scopri L'Europa Verde", qui comprend les photos d'explication des paysages et de quelques entreprises/fermes. La brochure a été distribuée dans le cadre d'événements thématiques, tels que le Bit de Milan, et par le biais des Offices du tourisme des zones concernées.

Zones concernées par les projets:
territoire de la province de Grosseto

Many areas in Tuscany offer a rural tourism formula based on rural tourist facilities, country houses, farms, horse riding, mountain bike circuits, trekking and canoeing. With Leader II it was possible to prepare some action aimed at increasing tourism, concentrating also on outlying areas which tourists rarely visit. A particular project connected Maremma with Carinthia and Ireland, three European areas presenting quite close similarities.

The project involves the exchange of the methods of preparing tourist integrated packages to exploit and optimise the areas' resources, both in geographical and natural terms, but also the development of specific professional profiles to create new jobs and self-employment systems.

In practice, with the co-operation of farm holidays associations, some tourist packages, itineraries (in English and German) were promoted through the brochure "Scopri L'Europa Verde", containing the illustrating pictures of the landscapes and of some business/farms. The brochure was delivered through specific events, such as Bit in Milan, and through the Tourist information offices of the areas involved in the project.

Areas covered by the projects:
territory of the provinces of Grosseto



IRROBUSTIRE LE PICCOLE IMPRESE

RENFORCEMENT DES PETITES ENTREPRISES / STRENGTHENING SMALL BUSINESSES

L'economia toscana, e in particolare il settore agroalimentare, si fonda su un sistema di piccole e medie imprese che presentano forti elementi di svantaggio nel confronto con il mercato globale: la debolezza competitiva è dovuta alle ridotte dimensioni delle aziende, al loro decentramento rispetto ai maggiori centri di sviluppo ed all'esiguo investimento nella formazione professionale dei lavoratori. Per queste realtà con Leader Plus è stato possibile organizzare un'assistenza qualificata con l'obiettivo di dotare le piccole aziende di metodologie di approccio innovativo al mercato globale.

Tutte opportunità da condividere per ottimizzare i costi e le risorse umane.

Tra i risultati raggiunti, l'elaborazione di strategie di marketing, programmi promozionali congiunti e studi di packaging. E' nato anche un laboratorio interattivo di coordinamento per concertare e realizzare le strategie del futuro.

Arete interessate dai progetti:
territorio di Grosseto, Acquitania (Francia),
Finlandia

L'économie toscane, et en particulier le secteur agroalimentaire, se fonde sur un système de PME qui présentent des éléments de désavantage forts vis-à-vis du marché global: la faiblesse compétitive est due aux dimensions limitées des entreprises, à leur décentralisation par rapport aux principaux centres de développement et à l'investissement réduit dans la formation professionnelle des travailleurs.

Pour ces réalités il a été possible avec Leader Plus, d'organiser une assistance qualifiée, dans le but de doter les petites entreprises de méthodologies d'approche innovatrices au marché global; opportunités à partager pour optimiser les coûts et les ressources humaines. Parmi les résultats atteints, l'élaboration de stratégies de marketing, de programmes promotionnels conjoints et d'études de packaging.

Un laboratoire interactif de coordination pour la concertation et la réalisation des stratégies du futur a en outre été créé.

Zones concernées par les projets:
territoires des provinces de Grosseto,
Acquitania (Francia),
Finlandia

The Tuscan economy and specifically the food sector, is based on a system of SMEs that present some strong negative elements in the global market: the weak competitiveness is due to the small size of the businesses, to their decentralised position compared with the main development areas and to the limited investment in the employees' vocational training.

For these SMEs, thanks to Leader Plus it was possible to organise a skilled assistance plan aimed at giving small businesses some innovative approach methods to the global market.

All these opportunities have to be shared for cost and human resources optimisation.

Among the results, the development of some marketing strategies, promotional joint programmes and packaging studies are worth mentioning.

An interactive co-ordination laboratory to guide and carry out future strategies has also been set up.

Areas covered by the projects:
territories of the provinces of Grosseto,
Acquitania (Francia),
Finlandia



RIQUALIFICARE I PICCOLI CENTRI AGRICOLI

RE QUALIFIER LES PETITS CENTRES AGRICOLES / TO REVITALIZE SMALL RURAL VILLAGES

Anche la Toscana ha aderito alle "Strade dell'olio di Europa", progetto scaturito dall'esigenza, comune ai vari partner, di rivitalizzare i piccoli centri agricoli e la cultura del prodotto attraverso la creazione di circuiti gastronomici. Mediante tali percorsi è stato perseguito l'obiettivo di far riscoprire le zone di produzioni tipiche della filiera olivicola nazionale ed europea, e di garantire, al contempo, un sistema infrastrutturale mediante il quale garantire l'effettiva fruibilità della cultura millenaria che l'olio extra vergine di oliva esprime.

Il percorso geografico realizzato diventa lo strumento per realizzare e qualificare il territorio attraverso il recupero e la ristrutturazione dei vecchi frantoi, la creazione di circuiti museali legati alla civiltà dell'olio, la realizzazione di cartellonistica contraddistinta da una grafica comune in tutta Europa.

Tali circuiti creano, inoltre, un'importante indotto da un punto di vista occupazionale e, dunque, un incremento della ricchezza generale dei territori.

Tra le attività realizzate, un calendario annuale delle iniziative legate all'olio in tre lingue, l'organizzazione di un festival gastronomico annuale in Alentejo - Portogallo; la realizzazione di programmi educativi comuni nelle scuole primarie e secondarie e di sentieri didattici detti "Le vie dell'olio".

Arete interessate dai progetti:
territorio di Siena e Grosseto

La Toscane a adhéré aussi aux "Routes de l'huile d'Europe", un projet qui découle de l'exigence, commune aux différents partenaires, de revitaliser les petits centres agricoles et la culture du produit à travers la création de circuits gastronomiques. Par le biais de ces parcours l'objectif a été réalisé de faire redécouvrir les zones des productions typiques de la filière oléicole nationale et européenne, et de garantir à la fois, un système d'infrastructures par lequel garantir l'utilisation effective de la culture millénaire qu'exprime l'huile d'olive vierge extra. Le parcours géographique réalisé devient l'instrument pour mettre en oeuvre et qualifier le territoire à travers la récupération et la restructuration de vieux moulins à huile, la création de circuits de musées liés à la civilisation de l'huile, la réalisation de panneaux caractérisés par des procédés graphiques communs dans toute l'Europe. Ces circuits créent en outre, une ressource importante du point de vue de l'emploi et, par conséquent, un accroissement de la richesse générale des territoires. Parmi les activités réalisées, un calendrier annuel des initiatives liées à l'huile en trois langues, l'organisation d'un festival gastronomique annuel en Alentejo - Portugal; la réalisation de programmes éducatifs communs dans les écoles primaires et secondaires et de chemins didactiques appelés "Les routes de huile".

Zones concernées par les projets:
territoires des provinces de Siena e Grosseto

Tuscany has also participated in the "Strade dell'olio di Europa" project, developed as a common need of the partners to revive small rural areas and product culture, through the creation of gastronomic circuits. Thanks to these paths they could achieve the objective of reviving typical national and European olive oil production, as well as ensuring an infrastructure system, to allow a real use of the traditional process represented by olio extra vergine.

The itinerary of these circuits becomes the tool through which it is possible to describe the area (restoration of traditional pressing facilities, creation of museum circuits related to oil production, creation of common information maps across Europe). These circuits create also a network for subcontracting, which is important for employment, thus increasing the general wealth of the areas.

Among the action that has been carried out, there is an annual calendar of the initiatives related to olive oil in three languages, the organisation of an annual gastronomic festival in Alentejo - Portugal; a set of common educational programmes in primary and secondary schools, as well as some educational itineraries called "Le vie dell'olio".

Areas covered by the projects:
territories of the provinces of Siena e Grosseto



ORGANIZZARE EVENTI CULTURALI DI LIVELLO

ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS CULTURELS DE HAUT NIVEAU / ORGANISATION OF HIGH-LEVEL CULTURAL EVENTS

Lo sviluppo delle economie rurali passa anche attraverso la valorizzazione delle potenzialità artistiche e culturali dei territori. Sono molteplici gli eventi che possono essere organizzati attorno ad esse e in grado di attrarre l'attenzione anche su piccoli centri ritenuti secondari. Ne è un esempio il premio Lunezia, primo conferimento letterario italiano mirato a far specifica luce sul valore e sul contenuto dei testi delle canzoni, che è stato creato e organizzato grazie a Leader II nella cittadina di Aulla. L'evento, ormai giunto alla quarta edizione, richiama ogni anno circa 9.000 persone, mentre sul palcoscenico allestito nella piazza principale sfilano i grandi nomi dello spettacolo, del giornalismo e della cultura del nostro Paese.

Con il festival internazionale "Music world" un altro piccolo Comune, Fivizzano, ha cominciato a respirare un'aria diversa. L'appeal culturale e musicale di questa manifestazione è tale che l'intero territorio ha potuto beneficiare della ricaduta economica positiva.

Il festival mette a confronto musicisti provenienti da una trentina di Paesi diversi. Circa 50 sono invece le sezioni del concorso.

Naturalmente l'evento viene promosso sia per via telematica che cartacea, con il supporto costante di un ufficio stampa.

Arete interessate dai progetti:
Lunigiana, territorio di Massa Carrara

Le développement des économies rurales passe également par la mise en valeur des potentiels artistiques et culturels des territoires. Plusieurs événements peuvent être organisés autour de ces thèmes qui peuvent attirer l'attention également sur des petits centres considérés comme secondaires.

Un exemple est fourni par le Prix Lunezia, la première reconnaissance littéraire italienne visant à mettre l'accent sur la valeur et sur le contenu des textes des chansons, qui a été créée et organisée grâce à Leader II dans la petite ville d'Aulla. L'événement, désormais à sa 4ème édition, accueille tous les ans 9.000 personnes, tandis que sur la scène aménagée sur la place principale défilent les grands noms du spectacle, du journalisme et de la culture italienne.

Avec le festival international "Music world", une autre petite commune, Fivizzano, a commencé à respirer un air différent. Le charme culturel et musical de cette manifestation est tel que tout le territoire a pu bénéficier des retombées économiques positives.

Le festival réunit des musiciens provenant d'une trentaine de pays différents.

Le concours compte environ 50 sections. Naturellement la promotion de l'événement est effectuée par voie télématique et sur papier, avec le soutien constant d'un bureau de presse.

Zones concernées par les projets:
Lunigiana, territoire de la province de Massa Carrara

Rural economic prosperity is also achieved through the development of regional artistic and cultural potential.

Several events can be organised around these programmes to attract attention also to small marginal villages.

A good example is Premio Lunezia, the first Italian literary prize, aimed at identifying the value and the content of the texts of the songs, created and organised within the framework of Leader II, in the small town of Aulla.

The event, which is now in its fourth year, attracts every year 9,000 people; while on the stage set up in the main square of the town, appear the most important Italian artists, journalists and intellectuals.

With the international festival "Music world", another small town Fivizzano, started a new life. The cultural and music appeal of this event is such that the whole area could benefit from the festival's positive economic impact.

In the festival, musicians from around thirty different countries participated.

The festival competition includes some 50 sections. Both online and written promotion of the event are carried out, with the constant support of a press-office.

Areas covered by the projects:
Lunigiana, territory of the provinces of Massa Carrara





LEADER PLUS IN TOSCANA

LEADER PLUS EN TOSCANE / LEADER PLUS IN TUSCANY

Il 70% del territorio regionale e il 21% della popolazione: questi due dati danno la misura dell'applicazione di Leader Plus per lo sviluppo delle zone rurali in Toscana. Le zone rurali interessate sono le isole dell'arcipelago, tutto l'arco appenninico, le aree centro-meridionali e il Chianti. E' qui che Leader Plus ha portato una dotazione finanziaria di 13,34 milioni di euro, integrati da altri 17,65 milioni di euro di provenienza statale e regionale che, da qui al 2006, genereranno almeno 64 milioni di euro di investimenti da parte di imprese private ed enti pubblici. La programmazione degli interventi da attuare e l'assegnazione dei contributi è gestita a livello territoriale da otto Gruppi di azione locale (Gal) rappresentativi delle varie componenti socio-economiche delle singole zone rurali.

SVILUPPO SOSTENIBILE

Per la definizione degli ambiti di intervento e, di conseguenza, per la scelta delle singole azioni da attivare a livello locale, la Regione Toscana ha messo a punto un Documento di programmazione, approvato dalla Commissione europea, contenente le linee guida per lo sviluppo rurale e l'integrazione con gli altri interventi operanti nelle stesse aree. L'obiettivo da raggiungere con l'attuazione di Leader Plus è in primo luogo una rivitalizzazione del contesto socio-economico dei territori rurali, con strategie che non siano solo rispettose dell'ambiente, ma che contribuiscano anche a valorizzarne le risorse naturali e culturali, incrementando al tempo stesso i livelli occupazionali e la qualità della vita. Grande attenzione, ad esempio, è stata riservata alle azioni rivolte alla valorizzazione dei prodotti locali e alla promozione turistica. Ma non è stato certamente trascurato il versante sociale, con la scelta di azioni finalizzate all'incremento di servizi alla popolazione.

A CHE PUNTO SIAMO

Come già è accaduto per Leader II, la Toscana è la regione italiana più avanti nell'applicazione dei programmi comunitari. Leader Plus è infatti già nella piena fase operativa. La Giunta regionale ha approvato nei primi mesi del 2002 i programmi presentati da otto Gal che comprendono la Lunigiana, Siena, la Garfagnana, l'Appennino aretino, pratese e pistoiese, la Maremma, il Chianti, il Mugello, le colline pisane e livornesi e, per finire, l'arcipelago. Con il riconoscimento della Regione, i Gal selezionati sono divenuti responsabili della gestione dei fondi loro assegnati e della selezione dei progetti da sostenere mediante procedure pubbliche e trasparenti: ad oggi sono già stati pubblicati quasi trenta bandi per l'assegnazione dei contributi.

LA COMUNICAZIONE

Un portale internet, un numero verde e tanta comunicazione attraverso la stampa locale e le affissioni pubblicitarie, oltre ai siti web dei singoli Gal. Leader Plus ha potuto beneficiare dei vari strumenti che la Regione Toscana ha a sua disposizione per comunicare all'esterno le proprie iniziative e le opportunità offerte a cittadini e imprese. Recentemente è stata pubblicata anche una newsletter diffusa a livello regionale per posta, rivolta principalmente agli operatori economici e agli enti pubblici interessati a investire con il sostegno dei fondi comunitari.



70 % du territoire régional et 21 % de la population : ces deux chiffres donnent la mesure de l'application de Leader Plus pour le développement des zones rurales en Toscane. Les zones rurales concernées sont les îles de l'archipel, tout l'arc des Apennins, les zones du centre-sud et le Chianti. C'est là que Leader Plus a apporté une contribution financière de 13,34 millions d'euros, complétés par 17,65 millions d'euros versés par l'Etat et la région qui, d'ici 2006 produiront au moins 64 millions d'euros d'investissements de la part des entreprises et du secteur public. La programmation des interventions à réaliser et l'octroi des subventions sont gérés au niveau local par huit Groupes d'Action Locale (Gal) représentatifs des différents acteurs socio-économiques des zones rurales respectives.

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Pour la définition des secteurs d'intervention et, dès lors, pour le choix des différentes actions à développer au niveau local, la Région de Toscane a mis au point un Document de programmation, approuvé par la Commission européenne, qui contient les lignes de conduite pour le développement rural et l'intégration avec les autres interventions développées dans les mêmes régions. L'objectif à atteindre par la mise en place de Leader Plus est tout d'abord une revitalisation du contexte socio-économique des territoires ruraux, grâce à des stratégies respectant l'environnement et contribuant à en valoriser les ressources naturelles, tout en améliorant les niveaux d'emploi et la qualité de la vie. Ainsi par exemple, une grande attention a été réservée aux actions visant à la valorisation des produits locaux et à la promotion du tourisme. L'aspect social n'a pas été oublié: plusieurs actions visent à amplifier les services aux personnes.

OÙ EN SOMMES-NOUS ?

Comme dans le cas de Leader II, la Toscane est la région d'Italie la plus avancée dans l'application des programmes communautaires. En fait Leader Plus est déjà dans sa phase opérationnelle. Le gouvernement régional a approuvé début 2002 les programmes présentés par huit Gal comprenant la Lunigiana, Siena, la Garfagnana, l'Apennin des régions d'Arezzo, de Prato et de Pistoia, la Maremma, le Chianti, le Mugello, les collines de Pise et de Livourne et enfin l'archipel. Grâce à l'agrément de la Région, les Gal sélectionnés sont devenus responsables de la gestion des fonds qui leur ont été assignés et de la sélection des projets à soutenir à travers des procédures publiques et transparentes: jusqu'à présent trente appels d'offres pour l'octroi des subventions ont déjà été publiés.

LA COMMUNICATION

Un portail Internet, un numéro vert et une grande visibilité dans la presse locale et par affichage, au-delà des sites WEB des différents Gal: Leader Plus a bénéficié des différents instruments dont dispose la Région de Toscane pour diffuser les informations sur ses initiatives et sur les opportunités qui sont offertes aux citoyens et aux entreprises. Récemment une newsletter a été publiée et diffusée au niveau régional par la poste, visant principalement les opérateurs économiques ainsi que les acteurs publics intéressés par des investissements appuyés par des fonds communautaires.

70% of the regional territory and 21% of the population: these two figures give an indication of the impact of the Leader Plus programme on rural development in Tuscany. The rural zones concerned are the archipelago's islands, all the Apennine arch, the Centre - Southern areas and the Chianti. In those areas Leader Plus financed 13.34 million euro, the State and the Region 17.65 million euro. These sums, from now until 2006, will generate investments from private and public enterprises of at least 64 million euro. The programming of the support offered by the programme and the distribution of funds, are run, at the level of the territory, by eight Local Action Groups (Gal in Italian) representing the different socioeconomic components of each rural area.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT

To define the scope of the support, and subsequently to choose the individual projects at the local level, the Tuscany Region set up a Programming Document, approved by the European Commission, which includes the guidelines for rural development and for the integration with other support programmes in the same areas. The first aim of the implementation of Leader Plus is a revitalisation, in the rural territories, of the socioeconomic frame. This can be done with strategies that not only respect the environment, but also make a contribution to the enhancement of natural and cultural resources, while increasing employment levels and the quality of life. Great attention, for example, has been given to action which aims to improve local products' value and to promote tourism. Social aspects have certainly not been neglected: action aimed at increasing the services to the population is a deliberate priority.

WHERE HAVE WE GOT TO?

As proved by Leader II, Tuscany is the most advanced Italian region in the carrying out of Community programmes: Leader Plus is already in its operative stage. The Regional council has approved in the first months of 2002 programmes proposed by eight Gal for the areas of: Lunigiana, Siena, Garfagnana, the Apennines of Arezzo, Prato and Pistoia, Maremma, Chianti, Mugello, the hills of Pisa and Livorno and the archipelago. With the recognition of the Region, the selected Gals have become responsible for the management of the funds allocated to them and for choosing the projects to support through public and transparent procedures: 30 calls for tender have already been published with a view to allocating funds.

THE COMMUNICATION

A web portal, a free call number and a lot of communication through local press and billposting, along with the single GAL's websites, are the instruments made available by Tuscany Region to communicate externally the initiatives and opportunities for citizens and business. Moreover a newsletter distributed by mail has been recently addressed to economic operators and public bodies interested in investing with the support of Community funds.



IL TERRITORIO

Il territorio della Provincia di Arezzo interessato dal programma Leader comprende le valli del Casentino, della Valtiberina e parte di quelle del Valdarno, della Val di Chiana e della Val d'Ambra, delimitate dal corso di due dei principali fiumi italiani, il Tevere e l'Arno, e dai rilievi dell'Appennino. La superficie è di 216.140 ettari ed è caratterizzata da una predominanza di aree montane: il 39,9% del territorio è infatti coperto da rilievi. Si tratta di una percentuale piuttosto alta considerato che in Toscana le zone montuose rappresentano il 25,1% del territorio totale e in tutta Italia il 32,2 per cento. La popolazione residente è di 114.738 abitanti.

LE TERRITOIRE

Le territoire de la Province de Arezzo concerné par le programme Leader Plus comprend les vallées du Casentino, de la Valtiberina et une partie des vallées du Valdarno, de la Val di Chiana et de la Val d'Ambra, délimitées par le cours de deux grands fleuves italiens, le Tibre et l'Arno, ainsi que par les reliefs des Apennins. La superficie est de 216.140 hectares et est caractérisée par une prédominance de montagnes: le 39,9% du territoire est en effet couvert par des reliefs. Il s'agit d'un pourcentage plutôt élevé si l'on considère qu'en Toscane, les zones montagneuses correspondent à 25,1% du territoire total et dans toute l'Italie 32,2%. La population résidente est de 114.738 habitants.

THE TERRITORY

The territory of the Arezzo Province covered by the Leader Plus programme includes the valleys of Casentino, Valtiberina and some parts of the valleys of Valdarno, of Val di Chiana and Val d'Ambra, which are limited by the flow of two important Italian rivers, the Tiber and Arno rivers, and by the Apennines. The total surface is 216,140 hectares and consists mainly of mountain areas (39,9% of the territory). This is a quite high percentage if we consider that, in Tuscany, mountain areas account for 25.1% of the total territory and 32.2% on a national level. This area counts 114,738 inhabitants.



IL GAL CONSORZIO APPENNINO ARETINO

Il Gal Consorzio Appennino aretino è una società consortile a responsabilità limitata composta da enti pubblici e soggetti privati rappresentativi del territorio.

I suoi soci sono le Comunità montane del Casentino, della Valtiberina Toscana, del Pratomagno, la Camera di Commercio Agricoltura Artigianato di Arezzo, i comuni della Val d'Ambra, alcuni comuni della Valdichiana, il Parco nazionale delle foreste casentinesi e tutte le associazioni di categoria provinciali che rappresentano artigiani, agricoltori, commercianti, allevatori e industriali.

La data di nascita del Gal risale al 1997 quando, grazie alla sollecitazione dell'amministrazione provinciale di Arezzo, il gruppo si costituì con l'obiettivo di creare un Gal che fosse rappresentativo della realtà provinciale e che fosse in grado di lavorare per lo sviluppo integrato del territorio.

La struttura è così costituita: un responsabile tecnico del progetto; un responsabile amministrativo; un responsabile di rendicontazione e animatori.

Con la dotazione di 3.691.230 di euro arrivata grazie a Leader Plus, l'Appennino aretino si è posto l'obiettivo principale di sostenere la crescita professionale dei giovani del territorio offrendo loro maggiori possibilità occupazionali. I bandi finora pubblicati per l'assegnazione delle risorse finanziarie sono rivolti a imprese ed enti pubblici, operanti in uno dei 29 comuni, che vogliono puntare su innovazione, riduzione dell'impatto ambientale, valorizzazione e commercializzazione dei prodotti locali, ma anche sul miglioramento dei centri abitati e sul potenziamento dei servizi alla popolazione.

LE GAL CONSORZIO APPENNINO ARETINO

Le Gal Consorzio Appennino aretino est un consortium à responsabilité limitée composé d'établissements publics et d'acteurs privés représentatifs du territoire.

Ses membres sont les Comunità montane du Casentino, de la Valtiberina Toscana, du Pratomagno, de la Camera di Commercio Agricoltura Artigianato di Arezzo, des communes de la Val d'Ambra, de quelques communes de la Valdichiana, du Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi et de toutes les associations provinciales de catégorie qui représentent les artisans, les agriculteurs, les commerçants, les éleveurs et les industriels.

La date de naissance du Gal remonte à 1997 lorsque, grâce à la sollicitation de l'administration provinciale de Arezzo, le groupe fut constitué dans le but de créer un Gal qui puisse représenter les réalités provinciales et qui puisse travailler pour le développement intégré du territoire.

La structure technique est ainsi constituée: un responsable de projet; un responsable administratif; un responsable comptable et des animateurs. Avec un financement de 3.691.230 euros qui ont été octroyés grâce à Leader Plus, le Consorzio Appennino aretino vise principalement à soutenir l'enrichissement professionnel des jeunes du territoire, en leur offrant les opportunités d'emploi les plus alléchantes.

Les appels d'offres qui ont été jusqu'à présent publiés pour l'affectation des ressources financières sont adressés aux entreprises et aux établissements publics qui opèrent dans un des 29 communes, intéressés à miser sur la réduction de l'impact environnemental, sur la mise en valeur et la commercialisation des produits locaux, ainsi que sur l'amélioration des centres habités et sur le renforcement des services à la population.

GAL CONSORZIO APPENNINO ARETINO

Gal Consorzio Appennino aretino is a limited liability consortium composed of public bodies and private organisations representing the territory.

Its members are the mountain Communities of Casentino, Valtiberina Toscana, Pratomagno, the Arezzo Chamber of Commerce, the municipality of Val d'Ambra, some municipalities of Valdichiana, the Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi and all the provincial category associations, which represent crafts, farmers, traders, cattle breeders and industrial manufacturers.

This Gal was founded in 1997 when the group was created at the instigation of the Provincial administration of Arezzo.

The goal was to create a Gal to represent the Province's reality and that could work to promote an integrated development of the territory. The group is composed of a project manager, a person in charge of administration, an accounting manager and some organisers.

With a Leader Plus grant of 3,691,230 euro, Consorzio Appennino aretino aims mainly at promoting professional development of the young people living within the territory, offering them more job opportunities.

The calls for tender which have been published up to now for financial allotment are designed for the enterprises and for public bodies working in one of the 29 municipalities, that wish to invest in innovation, reduction of the environmental impact, on improving the commercial potential of local products, but also on urban improvement and on the services for the local population.



IL TERRITORIO

Il territorio interessato da Leader comprende parte dell'Arcipelago toscano, con le isole Elba e Capraia, la fascia costiera denominata Riva degli Etruschi in provincia di Livorno e le Colline pisane che per tradizioni e storia si rifanno ad una radice socio-culturale simile. La superficie totale è di 209.943 ettari su cui vivono 101.746 abitanti. Da un punto di vista sociale, il fenomeno più rilevante è il progressivo invecchiamento della popolazione. L'area, tipicamente rurale, è eterogenea non solo per caratteristiche fisiche e ambientali, ma anche per quelle economiche e produttive. Comunque, tra le attività più diffuse vi sono agricoltura e turismo.

LE TERRITOIRE

Le territoire concerné par Leader Plus comprend une partie de l'Archipel toscan, avec l'île d'Elbe et Capraia, la côte dénommée Riva degli Etruschi (Rivière des Etrusques), dans la province de Livourne, ainsi que les Collines pisanes, qui pour leurs traditions et leur histoire ont la même racine socioculturelle. La superficie totale est de 209.943 hectares où habitent 101.746 personnes. Du point de vue social, le phénomène le plus important est le vieillissement progressif de la population.

La région, typiquement rurale, est hétérogène non seulement pour ses caractéristiques physiques et environnementales, mais aussi du point de vue économique et productif. Toutefois l'agriculture et le tourisme figurent parmi les activités les plus répandues.

THE TERRITORY

The area covered by Leader Plus includes some parts of the Tuscany Archipelago, with Elba and Capraia islands, the coastline known as Riva degli Etruschi in the Province of Livorno, as well as the Pisan hills, which, for their traditions and history belong to a social and cultural common root. The total surface is 209,943 hectares with 101,746 inhabitants. From a social point of view, the most relevant feature is the progressive ageing of the population. This typically rural area is heterogeneous, not only for its physical and environmental characteristics, but also for its economic and production trends. However, agriculture and tourism are among the most widespread activities.

IL GAL ETRURIA

Il Gal Etruria è composto da soggetti pubblici e privati riuniti in una società consortile a responsabilità limitata che ha ereditato l'esperienza di Leader II (1994-1999) ampliandola e potenziandola. Viste le caratteristiche e le peculiarità dell'area, il Gal si propone, attraverso attivazione di idonee strategie, di aumentare la competitività delle imprese, ridurre l'impatto ambientale, valorizzare le produzioni agricole locali e le risorse di un ricco patrimonio enogastronomico, migliorando come fine ultimo la qualità della vita nell'intero territorio.

Le attività previste con Leader prevedranno anche l'utilizzazione delle nuove conoscenze e delle nuove tecnologie per incrementare la competitività dei prodotti e dei servizi dei 33 comuni interessati sui quali ricadranno 3.330.000 di euro di finanziamenti comunitari. Un'applicazione concreta di queste strategie è già stata attuata nelle scuole dell'isola d'Elba, sviluppando le opportunità offerte dalla banda larga, già realizzata con il progetto "Aracne - rete di comunicazioni e informazioni per l'Arcipelago Toscano" nell'ambito di Leader II. Il progetto denominato "Athena" ha consentito la collocazione in ogni aula - anche nelle località più decentrate e impossibilitate a utilizzare le linee telefoniche Adsl - di un computer collegato a Internet.

Così anche questa isola minore del Mediterraneo ha fatto un importante passo avanti nell'innovazione didattica offrendo al proprio personale un'infrastruttura per la formazione e l'auto-formazione a distanza.

IL GAL ETRURIA

Le Gal Etruria se compose d'acteurs publics et privés réunis dans un consortium à responsabilité limitée qui a hérité l'expérience de Leader II (1994-1999), et l'a étendue et renforcée.

Vu les caractéristiques et les particularités de la région, le Gal se propose, à travers la mise en place de stratégies appropriées, d'accroître la compétitivité des entreprises, de réduire l'impact environnemental, de mettre en valeur les productions agricoles locales et les ressources d'un patrimoine oeno-gastronomique riche, en améliorant la qualité de la vie sur tout le territoire.

Les activités prévues par Leader prévoient également l'utilisation des nouvelles connaissances et des nouvelles technologies pour accroître la compétitivité des produits et des services des 33 communes intéressées sur lesquelles vont retomber 3.330.000 euros de financements communautaires.

Une application concrète de ces stratégies a déjà été mise en place dans les écoles de l'île d'Elbe, en développant les opportunités offertes par la bande large, qui avait déjà été réalisée par le projet "Aracne - réseau de communications et informations pour l'Archipel toscan" dans le cadre de Leader II.

Le projet dénommé "Athena" a permis de mettre en place dans chaque salle de classe - même dans les endroits les plus décentrés et isolés des lignes téléphoniques Adsl - un ordinateur avec connexion Internet.

Ainsi même cette île mineure de la Méditerranée a marqué un progrès important dans l'innovation didactique en offrant à son personnel une infrastructure pour la formation et l'auto-formation à distance.

GAL ETRURIA

Gal Etruria is composed of Public and private bodies gathered in a limited liability consortium that has inherited the experience of Leader II (1994-1999) and has extended and strengthened it.

Given the characteristics and peculiarities of this area the Gal intends, through the implementation of some specific strategies, to increase company competitiveness, reduce the environmental impact, emphasise local agricultural products and the resources of a rich wine and food tradition, with the final goal of improving the quality of life within the whole territory.

The activities covered by Leader include also the use of some new competence and technologies to increase the competitiveness of the products and services of the 33 municipalities involved which will be granted 3,330,000 euro EU financing.

A concrete application of these strategies has already been implemented in the schools of the Elba island, through the opportunities offered by broadband, which had already been carried out through the Aracne project (rete di comunicazioni e informazioni per l'Arcipelago Toscano) within Leader II.

The "Athena" project had allowed a PC with Internet access to be installed in each classroom - even in the most peripheral villages, which had no adsl telephone lines.

Even this little Mediterranean Island could thus make important progress in educational innovation by offering its staff an infrastructure for training and remote self-training.





IL TERRITORIO

Il territorio interessato da Leader si estende, tra le province di Arezzo e Siena, su una superficie di 277.818 ettari su cui vivono 110.646 abitanti, 30 per ogni chilometro quadrato. L'85% del territorio è collinare. Infatti le uniche zone montane ricomprese entro i confini dell'iniziativa comunitaria sono quelle dell'Amiata e di Cetona. Questo territorio nel suo complesso è caratterizzato da numerosi elementi di pregio ambientale e naturalistico. Per quanto riguarda le risorse economiche, oltre il 50% dell'area è interessata da attività legate all'agricoltura e all'allevamento, entrambe portatrici di secolari tradizioni.

LE TERRITOIRE

Le territoire concerné par Leader Plus s'étend, entre les provinces de Arezzo et Siena, sur une superficie de 277.818 hectares où vivent 110.646 habitants, 30 par km carré. 85% du territoire est constitué de collines; les seules zones montagneuses comprises dans le territoire couvert par l'initiative communautaire sont la région de l'Amiata et de Cetona. Ce territoire est caractérisé dans son ensemble par des nombreux éléments remarquables du point de vue environnemental et naturel. Pour ce qui est des ressources économiques, plus de 50% de la zone est concernée par des activités liées à l'agriculture et à l'élevage, des activités également bien enracinées dans les traditions locales.

THE TERRITORY

The territory covered by Leader Plus is situated between the provinces of Arezzo and Siena, and has a total area of 277,818 hectares with 110,646 inhabitants (30 inhabitants/sq.Km). 85% of the area is composed of hills; the only mountain areas situated at the borders of the territory covered by the EU initiative are Amiata and Cetona.

On a general basis, this area is a mixture of both environmental and natural wealth. As for economic resources, over 50% of the area deals with agriculture and cattle breeding, which are both related to ancient territorial traditions.

IL GAL LEADER SIENA

Il Gal Leader Siena è una società consortile a responsabilità limitata costituita da enti pubblici (Comunità montana Amiata senese, Comunità montana dal Monte Cetona), associazioni di categoria e soggetti privati che rappresentano il tessuto economico e sociale del territorio.

La società si è costituita nel 1996 come Gruppo di azione locale per la gestione dell'iniziativa comunitaria Leader II e adesso sta proseguendo la sua attività anche nell'ambito di Leader Plus.

L'attento e mirato lavoro di animazione sul territorio svolto dal Gal nei vari anni, vinta la diffidenza e l'indifferenza che hanno caratterizzato i primi tempi, ha inaugurato un nuovo modo di operare, basato su una visione di insieme dello sviluppo del territorio e sulla collaborazione tra enti pubblici e soggetti privati, un tempo sicuramente meno forte, che ha facilitato la costruzione di un progetto di sviluppo integrato, negoziato e condiviso.

L'esperienza, i risultati ottenuti, la professionalità accumulata in questi anni permettono ora al Gal di porsi anche come referente territoriale per l'accesso ai diversi strumenti di programmazione e gestione dei vari fondi (nazionali e comunitari).

Intanto, con i 3.774.620 euro di Leader Plus, verranno attivate sui 27 comuni interessati azioni per l'incremento dei servizi alla popolazione e per il miglioramento della conoscenza e della fruizione delle risorse ambientali e culturali.

Ci saranno inoltre aiuti alle imprese per sostenere l'innovazione nei sistemi produttivi e aiuti al settore pubblico per il delicato compito di diminuire l'impatto delle diverse attività produttive sull'ambiente.

LE GAL LEADER SIENA

Le Gal Leader Siena est un consortium à responsabilité limitée constituée par des établissements publics (Comunità montana Amiata senese, Comunità montana dal Monte Cetona), des associations de catégorie et des acteurs privés qui représentent le tissu économique et social du territoire.

La société a été constituée en 1996 comme Groupe d'Action Local pour la gestion de l'initiative communautaire Leader II et continue actuellement son activité même dans le cadre de Leader Plus.

Le travail attentif et ciblé d'animation sur le territoire effectué par le Gal au cours de plusieurs années a inauguré un nouveau modèle opérationnel, fondé sur une vision d'ensemble du développement du territoire et sur la collaboration entre les organisations publiques et les acteurs privés, un temps probablement moins fort, qui a facilité la réalisation d'un projet de développement intégré, négocié et partagé. L'expérience, les résultats obtenus, le professionnalisme accumulé pendant ces années permettent maintenant au Gal de se présenter également comme référent territorial pour l'accès aux différents outils de programmation et de gestion des fonds (nationaux et communautaires).

Entre temps avec les 3.774.620 euros de Leader Plus, seront lancées sur les 27 communes concernées des actions pour l'augmentation des services à la population et pour l'amélioration de la connaissance et de l'utilisation des ressources environnementales et culturelles.

Il y aura de plus des aides aux entreprises pour soutenir l'innovation des systèmes de production et des aides au secteur public pour la tâche délicate de diminuer l'impact des différentes activités de production sur l'environnement.

GAL LEADER SIENA

Gal Leader Siena is a limited liability consortium which groups public bodies (Comunità montana Amiata senese, Comunità montana dal Monte Cetona), professional associations and private bodies which represent the economic and social life of the territory.

The consortium was created in 1996 as Gruppo di Azione Locale to manage the EU initiative Leader II and is now continuing its work also within the framework of Leader Plus.

The careful and straight-forward territorial action carried out by the Gal in the past years, has launched a new operational pattern, based on a global view of territorial development, as well as on co-operation between public bodies and private organisations, which was probably less strong in the past, and which encouraged the setting up of an integrated, negotiated and shared development project.

The experience, the results, the professional skills acquired in the past years, enable the Gal to be a local reference point for the conception and implementation of various national and EU grant aided programmes.

In the mean time, the 3,774,620 euro Leader Plus finance, will be used in the 27 communes covered by the project to implement a set of projects to increase the level of the services for the population and to improve the knowledge and the use of environmental and cultural resources.

There will be support for enterprises to contribute to the improvement of production systems, as well as assistance to public bodies in the difficult task of reducing the environmental impact of the manufacturing sector.



IL TERRITORIO

Tra le province di Firenze e Siena, la parte del Chianti interessata da Leader si estende su una superficie di 140 mila chilometri quadrati. Qui vivono 66.776 abitanti e i dati degli ultimi anni dicono che la popolazione è in continua crescita. Il territorio è prevalentemente collinare e il paesaggio è caratterizzato dalla presenza delle coltivazioni toscane tipiche: la vite e l'olivo. Il 37% dell'area è coperta da foreste di particolare pregio naturalistico localizzate per lo più in aree protette. Da un punto di vista economico, le attività più diffuse sono prevalgono quelle agricole, agrituristiche e turistiche.

LE TERRITOIRE

Entre les provinces de Florence et de Siègne, la partie du Chianti concernée par Leader Plus s'étend sur une superficie de 140 mille km carrés. Ici vivent 66.776 habitants et les données des dernières années montrent que la population est en progression continue. Le territoire est principalement constitué de collines et le paysage est caractérisé par la présence des cultures typiques toscanes: le raisin et l'olivier. 37% de la zone est couvert de forêts d'une beauté naturelle particulière, situées notamment dans des zones protégées. Du point de vue économique, les activités les plus répandues sont l'agriculture, le tourisme vert et le tourisme.

THE TERRITORY

Between the provinces of Florence and Siena, the Chianti area covered by Leader Plus covers over 140 thousand sq. Km, with 66,776 inhabitants. According to some data, the population has been progressively increasing for the past years. The territory is composed mainly of hills and the landscape is characterised by two agricultural activities typical of Tuscany: vines and olive trees. 37% of the territory is covered by some beautiful woods, which are mostly situated in protected areas. From an economic point of view, the most widespread activities are agriculture, farm accommodation facilities and tourism.



IL GAL EUROCHIANTI

Il Gal Eurochianti è una società consortile a responsabilità limitata costituita nel 1995, ma operativa solo dal 1997, con il preciso obiettivo di partecipare, attraverso un proprio Piano di azione locale, alla seconda edizione (1998-2001) dell'iniziativa comunitaria Leader II, il cui scopo era la promozione dello sviluppo locale nelle aree rurali attraverso la concertazione tra attori pubblici e privati.

A conclusione di Leader II, l'attività di Eurochianti sta proseguendo con Leader Plus, che continuerà a perseguire, nei 12 comuni coinvolti, gli obiettivi della passata iniziativa. Eurochianti ha come missione generale quella di favorire lo sviluppo economico attraverso la valorizzazione e la tutela del patrimonio produttivo, ambientale e culturale.

La strategia del consorzio poggia sulle specificità del territorio e mira alla valorizzazione di prodotti e servizi secondo percorsi innovativi ed attuando un reale coinvolgimento della popolazione locale.

Il Gal si propone di porre in essere un'azione integrata di sviluppo locale che, coinvolgendo la pubblica amministrazione e le piccole e medie imprese, investirà numerosi settori strategici: dall'ambiente all'agricoltura, dal turismo alla cultura.

I 2.196.190 euro di Leader Plus serviranno così a stimolare iniziative volte, ad esempio, a sostenere gli investimenti delle aziende agricole per acquisire elementi, come nuove tecnologie o certificazioni di qualità, che le aiutino a rafforzarsi nel mercato globale.

Tra le azioni attivate, anche quelle volte alla creazione di itinerari territoriali tematici per i turisti e alla creazione di nuovi servizi essenziali per la popolazione, come l'assistenza domiciliare, il trasporto per disabili, asili nido e ludoteche, soprattutto nelle zone che ne sono sprovviste.

LE GAL EUROCHIANTI

Le Gal Eurochianti est un consortium à responsabilité limitée constituée en 1995, mais opérationnel seulement depuis 1997, avec l'objectif précis de participer, à travers un Plan d'action locale spécifique, à la deuxième édition (1998-2001) de l'initiative communautaire Leader II, visant à la promotion du développement local dans les zones rurales, par la concertation entre les acteurs publics et privés.

A l'échéance de Leader II, l'activité d'Eurochianti est en train d'être continuée avec Leader Plus, qui va poursuivre dans les 12 communes impliquées, les objectifs de l'initiative précédente. Eurochianti vise généralement à favoriser le développement économique, à travers la mise en valeur et la protection du patrimoine productif, environnemental et culturel. La stratégie du consortium se fonde sur les spécificités du territoire et vise à mettre en valeur les produits et les services, moyennant des parcours innovateurs et en mettant en place une participation réelle de la population locale. Le Gal se propose de réaliser une action intégrée de développement local qui, en impliquant l'administration publique et les petites et moyennes entreprises, va investir de nombreux secteurs stratégiques: de l'environnement à l'agriculture, du tourisme à la culture. Les 2.196.190 euros de Leader Plus serviront ainsi à stimuler des initiatives visant, par exemple, à soutenir les investissements des entreprises agricoles pour l'acquisition d'outils (nouvelles technologies ou certifications de qualité), qui puissent les aider à se renforcer sur le marché global.

Parmi les actions mises en place, même celles visant à la création d'itinéraires territoriaux thématiques pour les touristes et à la création de nouveaux services essentiels pour la population, tels que l'assistance domiciliare, les transports pour les handicapés, les crèches et les ludothèques, surtout dans les zones où ces services n'existent pas.

GAL EUROCHIANTI

Gal Eurochianti is a limited liability consortium, which was founded in 1995, but has been operational only since 1997. The purpose of Eurochianti was to participate, through its Local Action Plan, in the second phase (1998-2001) of the EU initiative Leader II, whose aim was to promote local development in rural areas through joint action by public and private bodies.

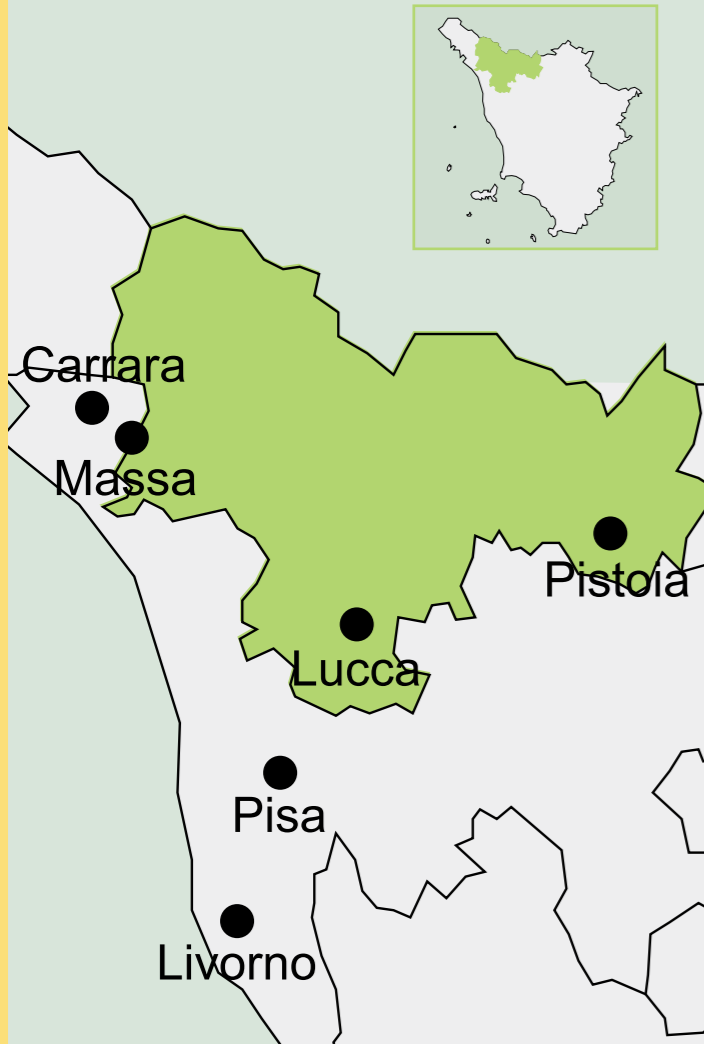
At the end of Leader II, Eurochianti is continuing its work with Leader Plus, which will carry out, in the 12 communes involved in the project, the objectives of the previous initiative.

Eurochianti aims mainly at promoting economic development, through the development and the protection of productive, environmental and cultural resources.

The consortium's strategy is based on territorial specificity and intends to emphasise products and services, through innovative methods and by direct involvement of the local population. The Gal intends to set up an integrated local development programme, which, through the involvement of the public administration and of SMEs, will invest in many strategic sectors, such as Environment, agriculture, tourism and culture.

The 2,196,190 euro Leader Plus financing scheme will thus be used to promote initiatives aimed, for instance, at supporting the investments of agricultural businesses (purchase of new technologies or quality certification) to help them strengthen their position in the global market.

The projects that have been implemented include those intended to create local marked routes for tourists or to create new essential services for the population, such as home assistance, transport for disabled people, kindergarten playgrounds, especially in the areas where such services do not exist.



IL TERRITORIO

Il territorio interessato da Leader comprende parte delle province di Lucca e Pistoia. La superficie è di 1.640 chilometri quadrati su cui vive una popolazione di 112.220 abitanti. Il fenomeno che maggiormente ha caratterizzato la Garfagnana in questi anni è il marcato esodo, soprattutto di giovani, verso altre zone della regione o d'Italia. Il territorio è prevalentemente montano con i rilievi dell'Appennino e dell'Apuano. La presenza di boschi, castagneti, prati e pascoli caratterizza il paesaggio di cui un 30% è considerato area protetta.

Le attività prevalenti sono quelle legate alla tutela dell'ambiente, al turismo, all'agriturismo, alle produzioni tipiche, all'artigianato e alla cultura.

LE TERRITOIRE

Le territoire concerné par Leader Plus comprend une partie des provinces de Lucca et Pistoia. La superficie s'élève à 1.640 km carrés sur laquelle vivent 112.220 habitants. Le phénomène qui a caractérisé le plus la Garfagnana au cours des dernières années est l'exode prononcé, surtout des jeunes, vers d'autres localités de la région ou d'Italie.

Il s'agit d'un territoire principalement montagneux avec les reliefs des Apennins et des Alpes Apuane. La présence de bois, de châtaigneraies, de prés et d'élevages caractérise le paysage dont 30% est considéré comme zone protégée.

Les activités principales sont liées à la protection de l'environnement, au tourisme, au tourisme vert, aux productions typiques, à l'artisanat et à la culture.

THE TERRITORY

The territory covered by Leader Plus includes some areas of the provinces of Lucca and Pistoia for a total surface of 1,640 sq. Km and 112,220 inhabitants. In recent years, Garfagnana has suffered from a massive population exodus, involving especially young people, towards other areas in Tuscany or in Italy.

The territory is mainly made up of mountains (the Apennines and Apuane Alps). The landscape is a mixture of woods, chestnut plantations, green areas and grasslands, 30% of the territory is classified as a protected area.

The main activities are linked to Environmental protection, to tourism, farm accommodation facilities, traditional production, crafts and cultural initiatives.

IL GAL GARFAGNANA AMBIENTE E SVILUPPO

La società "Garfagnana Ambiente e Sviluppo" è stata costituita nel 1991 con lo scopo di gestire l'iniziativa comunitaria Leader I consolidandosi sul territorio come Agenzia di sviluppo, di animazione e servizi.

In particolare, gli enti pubblici soci hanno sempre visto nella società stessa uno strumento di supporto ed integrazione all'attuazione della loro programmazione territoriale.

L'attività della società è caratterizzata da una strategia che mira a riequilibrare il contesto socio economico ponendo le basi per uno sviluppo che valorizzi il proprio "capitale territoriale" senza chiudersi alle tendenze economiche in essere né ignorarle, ma favorendo la nascita di modelli più consoni alle realtà locali, inserendosi nella evoluzione dei mercati, migliorandosi, senza rinunciare alla propria identità.

Tre gli elementi considerati fondamentali per un sano sviluppo della comunità: la democrazia partecipativa (partecipazione di più membri possibili alla discussione, alla promozione e alla gestione dei fattori inerenti la vita in comune), i servizi e l'economia (produzione di beni e servizi necessari alla vita della comunità), la cultura (l'identità del singolo e della comunità strettamente legata al territorio in cui si è sviluppata). Con Leader Plus la Garfagnana, nei 36 comuni coinvolti, proseguirà lungo queste stesse direttrici.

Partendo da una dotazione finanziaria di 3.464.000 euro si provvederà a migliorare la qualità dei servizi offerti alle popolazioni rurali, ma anche a migliorare la redditività delle attività produttive presenti e valorizzare il patrimonio culturale e naturalistico di queste aree.

LE GAL GARFAGNANA AMBIENTE E SVILUPPO

La société "Garfagnana Ambiente e Sviluppo Scrl" a été constituée en 1991 dans le but de gérer l'initiative communautaire Leader I, en renforçant sa présence sur le territoire comme Agence de développement, d'animation et de services.

En particulier, les acteurs publics membres de l'agence ont toujours vu dans la société même un instrument de soutien et d'intégration pour la mise en œuvre de leur programmation territoriale.

L'activité de la société est caractérisée par une stratégie qui vise à rééquilibrer le contexte socio-économique en jetant les bases pour un développement qui puisse mettre en valeur son "capital territorial" sans se renfermer vis-à-vis des tendances économiques existantes, ni les ignorer, mais plutôt en favorisant la création de modèles plus appropriés aux réalités locales, en s'insérant dans l'évolution des marchés, en s'améliorant, sans renoncer à son identité.

Parmi les éléments considérés comme fondamentaux pour un développement sain de la communauté figurent: la démocratie participative (la participation du maximum des membres à la discussion, à la promotion et à la gestion des facteurs concernant la vie en commun), les services et l'économie (production de biens et de services nécessaires pour la vie de la communauté), la culture (l'identité de l'individu et de la communauté étroitement liée au territoire où elle s'est développée).

Avec Leader Plus la Garfagnana, dans les 36 communes impliquées, poursuivra ces orientations. En partant d'un financement de 3.464.000 euros, il sera procédé à l'amélioration de la qualité des services offerts aux populations rurales, mais également à l'amélioration de la rentabilité des activités de production présentes, ainsi qu'à la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel de ces zones.

GAL GARFAGNANA AMBIENTE E SVILUPPO

"Garfagnana Ambiente e Sviluppo Scrl" was founded in 1991 to manage the EC initiative Leader I strengthening its presence on the territory as an agency for Development, promotion and services. In particular, the public member bodies have always seen it as a support and integration tool for the implementation of their territorial projects.

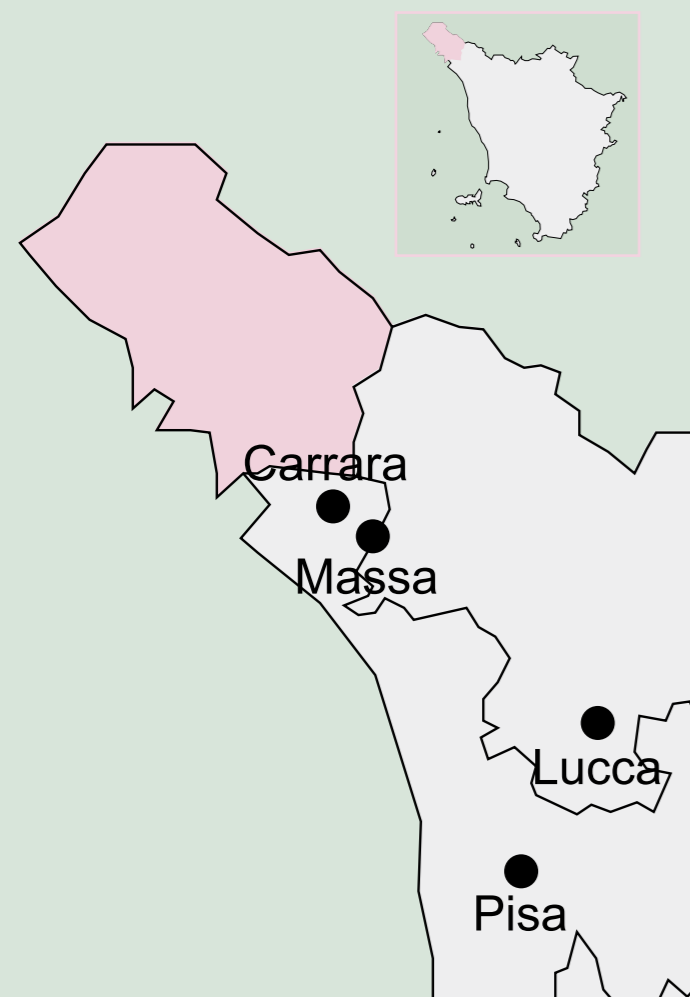
The company is based on a strategy, aimed at creating some balance within the social and economic framework, thus setting up the foundations for a development which can emphasise its "territorial capital", not ignoring economic trends or isolating itself from them, but encouraging the setting up of patterns more appropriate to local realities, placing itself in the trends of market evolution, and improving itself, without giving up its identity.

Three main aspects have been considered to ensure a viable community development: participating democracy (participation of a maximum number of members in the discussion, the promotion and the management of the factors involved in public life), services and economy (production of the goods and services necessary for community life), culture (individual and community identity are closely related to the territory where such identity has developed).

Garfagnana, with Leader Plus, will follow these guidelines in the 36 municipalities covered by the project.

The finance of 3,464,000 euro will be used to improve the quality of the services offered to the rural population, but also to improve the profitability of productive activities, based on the territory and emphasising the cultural and natural heritage of these areas.





IL TERRITORIO

Il territorio si estende nella provincia di Massa Carrara per una superficie di 974 chilometri quadrati. La popolazione conta 56 mila abitanti, con una densità media di 58 persone ogni chilometro quadrato. Il 95% del territorio è costituito da aree montane, su cui spicca il complesso delle Apuane, e zone collinari, caratterizzate dal rischio di dissesti idrogeologici. La popolazione dell'area si contraddistingue per un elevato tasso di invecchiamento e di disoccupazione.

Sono considerate strategiche per il territorio le ricchezze naturalistiche e quelle artistiche rappresentate dalle tante pievi e dai numerosi castelli disseminati nelle vallate.

LE TERRITOIRE

Le territoire sur lequel opère le Gal dans le cadre de Leader Plus s'étend dans la province de Massa Carrara pour une superficie de 974 km carrés. La population compte 56 mille habitants, avec une densité moyenne de 58 personnes par km carré. 95% du territoire est constitué de zones montagneuses, sur lesquelles s'élèvent les Alpes Apuane, et de zones collinaires, où il existe le risque de catastrophes hydrogéologiques. La population présente une forte propension au vieillissement et un taux de chômage élevé.

Sont considérées comme stratégiques pour le territoire les richesses naturelles et artistiques représentées par les nombreuses églises paroissiales et par les châteaux éparpillés dans les vallées.

THE TERRITORY

The operating territory of this Gal within the framework of the Leader Plus programme, covers the province of Massa Carrara for a total area of 974 sq. Km. There are 56 thousand inhabitants, with an average density of 58 persons/sq Km. 95% of the area is composed of mountains, with the Apuane Alps, and some hilly parts, where the risk of natural disasters (landslides, floods etc.) is particularly high. Both life expectancy and the unemployment rate are high.

The natural and artistic resources (numerous parish churches and castles spread in the valleys) are to be considered strategic points.

IL GAL SVILUPPO LUNIGIANA LEADER

Il Gal Sviluppo Lunigiana è una società consortile a responsabilità limitata che porta avanti l'attività avviata con Leader II dal 1994, data della sua costituzione.

Il gruppo è formato da cinque soggetti pubblici e 14 privati, e fino a questo momento ha avuto un ruolo di animazione territoriale e di organizzazione di convegni e seminari sulle tematiche dello sviluppo rurale.

L'obiettivo che il Gal si è posto è quello di realizzare e mettere in atto le sinergie necessarie per diventare una vera e propria agenzia di sviluppo locale a servizio del territorio, puntando alla valorizzazione delle sue risorse naturali e culturali, nonché dei siti di interesse comunitario.

L'attenzione a questi temi sta proseguendo anche con l'attuazione di Leader Plus che ha convogliato sui 17 comuni coinvolti una dotazione finanziaria di 1.781.550 euro.

La strategia di sviluppo rurale è stata attivata mediante la scelta di tematismi volti ad aiutare gli enti locali a conservare e valorizzare il patrimonio naturale e culturale delle zone rurali.

I progetti si potranno concretizzare, ad esempio, mediante interventi che favoriscano la conoscenza e la protezione del paesaggio, combinati con incentivi alla fruizione rispettosa delle esigenze di conservazione.

Sul versante dell'imprenditoria, le azioni attivate punteranno al sostegno di investimenti di piccole e medie imprese e di aziende agricole per l'innovazione dei loro processi produttivi e per la valorizzazione dei prodotti locali.

In questo modo anche le aziende delle aree rurali potranno affrontare meglio la concorrenza ed essere più competitive sul mercato globale.

LE GAL SVILUPPO LUNIGIANA

Le Gal Sviluppo Lunigiana Leader est un consortium à responsabilité limitée qui poursuit l'activité lancée par Leader II depuis 1994, date de sa constitution.

Le groupe est formé par cinq acteurs publics et 14 privés, et a joué jusque-là un rôle d'animation territoriale, réalisé aussi à travers l'organisation de conférences et de séminaires sur les thèmes du développement rural.

L'objectif que le Gal s'est fixé concerne la réalisation et la mise en oeuvre des synergies nécessaires pour devenir une véritable agence de développement local au service du territoire, en misant sur la mise en valeur de ses ressources naturelles et culturelles, ainsi que des sites d'intérêt communautaire.

L'attention sur ces thèmes poursuit avec la mise en oeuvre de Leader Plus qui a regroupé sur les 17 communes impliquées un financement de 1.781.550 euros.

La stratégie de promotion du développement rural a été lancée moyennant le choix de thèmes visant à aider les acteurs locaux à préserver et à mettre en valeur le patrimoine naturel et culturel des zones rurales intéressées.

Les projets pourront être concrétisés, par exemple, par des interventions qui favorisent la connaissance et la protection du paysage, combinés avec des aides à l'utilisation rationnelle des besoins de conservation.

En ce qui concerne les entreprises, les actions lancées miseront sur le soutien d'investissements de petites et moyennes entreprises agricoles pour l'innovation de leur processus de production et pour la mise en valeur des produits locaux.

De cette manière, même les entreprises des zones rurales pourront mieux faire face à la concurrence et être plus compétitif sur le marché global.

GAL SVILUPPO LUNIGIANA LEADER

Gal Sviluppo Lunigiana Leader is a limited liability consortium, which is maintaining the activity triggered by Leader II in 1994 when it was founded.

It groups 5 public bodies and 14 private organisations and it has played up to now a role of territorial development, carried out also through the organisation of conferences and lectures on rural development.

The Gal intends to set up and implement the necessary synergies to become a real local development agency at the service of the territory, concentrating on the development of its natural and cultural resources, as well as EC-interest sites.

Attention to these matters is pursued also through the implementation of Leader Plus, which has distributed 1,781,550 euro in finance to 17 communes involved.

The strategy of the promotion of rural development has been implemented by the selection of some topics, aimed at helping local bodies to preserve and emphasise the natural and cultural resources of the rural areas covered by the project.

It will be possible to implement the projects, for instance, through action, which can promote the knowledge and the protection of the landscape, together with some information on rational environment-friendly use of territorial services.

As far as enterprises are concerned, action will concentrate on supporting the investments of SMEs and of farms for the improvement of their production processes and for the development of local products.

Also the enterprises situated in rural areas will thus be able to face better competition and be more competitive within the global market.





IL TERRITORIO

Il territorio interessato da Leader coincide quasi totalmente con la provincia di Grosseto. Si tratta di una superficie di 437.865 ettari costituita per il 47% da territorio utilizzato in agricoltura e per il 26,7% da superficie boschiva. Numerose le aree protette, le riserve naturali statali e le aree di interesse Natura 2000. Da un punto di vista socio-economico continuano ad aumentare i livelli di disoccupazione. Inoltre, anche se l'incidenza del settore agroalimentare sul totale dell'industria rimane sempre più accentuata rispetto alla media regionale e nazionale, negli ultimi anni è aumentata la vocazione alle attività connesse con il turismo.

LE TERRITOIRE

Le territoire sur le quel opère le Gal dans le cadre de Leader Plus coincide presque totalement avec la province de Grosseto. Il s'agit d'une superficie de 437.865 hectares constituée pour 47% par un territoire exploité en agriculture et pour 26,7% de forêts. Le territoire comprend de nombreuses zones protégées, les réserves naturelles de l'Etat et les zones concernées par Nature 2000. L'économie locale est caractérisée par un pourcentage élevé du secteur agroalimentaire sur le total de l'industrie (de plus en plus prononcé par rapport à la moyenne régionale et nationale), même si pendant les dernières années on remarque une vocation croissante pour les activités liées au tourisme. D'un point de vue socio-économique, le territoire est caractérisé par des niveaux de chômage en progression continue.

THE TERRITORY

The territory covered by the Gal's activity within Leader Plus coincides almost totally with the province of Grosseto. The surface is 437,865 hectares, of which 47% is used by the agricultural sector and 26,7% is covered by woods. There are many protected areas, State-run nature reserves and the areas covered by Nature 2000. The local economy is based mainly on the food industry, which is becoming more and more important both on a regional and national scale, although in the past years there has been an increase in the activities related to tourism. From a social and economic point of view, the area is suffering from a progressive increase of the unemployment rate.



IL GAL F.AR. MAREMMA

L'esperienza Leader nella provincia di Grosseto risale alla prima edizione dell'iniziativa (Leader I). Nel periodo 1994-1999 hanno operato su Leader II due Gal, Leader II Amiata e il Consorzio Qualità Maremma.

Nel 2002 i due gruppi hanno costituito il Gal Far Maremma, una società consortile a responsabilità limitata che sta gestendo Leader Plus. Con Leader Plus arriveranno contributi per 5.272.082 euro.

L'idea guida del Piano di azione Locale nasce dalla concezione del territorio come capitale costituito dai suoi elementi caratteristici: il territorio, il clima, le attività del lavoro, i beni culturali, le competenze, le risorse umane, le tradizioni, i mestieri, la storia. In tutto questo riveste un ruolo fondamentale la cultura: intesa come memoria, tradizione, esperienza.

Altro ingrediente fondamentale del capitale territoriale è il sistema dei prodotti e delle produzioni.

E' per questo che diviene strategia prioritaria del programma la valorizzazione dei prodotti esistenti e la riscoperta e la riacquisizione del gusto di prodotti minori e di piccole realtà collegate (ad esempio la riattivazione di mestieri tradizionali).

Elemento di sintesi dell'intero progetto territoriale è il perseguimento dell'obiettivo per eccellenza della qualità.

In sintesi, la strategia pilota di sviluppo rurale è stata attivata mediante la realizzazione di progetti articolati su tre tematismi: la valorizzazione dei prodotti locali, il miglioramento della qualità della vita nelle zone rurali; l'utilizzazione di nuove conoscenze e di nuove tecnologie per aumentare la competitività dei prodotti e dei servizi dei territori interessati da Leader.

LE GAL F.AR. MAREMMA

L'expérience de Leader dans la province de Grosseto remonte à la première édition de l'initiative. Pendant la période 1994-1999 ont travaillé sur Leader II deux Gal, Leader II Amiata et le Consorzio Qualità Maremma.

En 2002 les deux groupes ont constitué le Gal Far Maremma, un consortium à responsabilité limitée qui gère actuellement Leader Plus.

Avec Leader Plus seront octroyées des contributions correspondant à 5.272.082 euros. L'idée de base du Plan d'action locale découle de la conception du territoire comme capital constitué de ses éléments caractéristiques: le territoire, le climat, les activités du travail, les biens culturels, les compétences, les ressources humaines, les traditions, les métiers, l'histoire. Dans ce cadre, la culture est conçue comme mémoire, tradition, expérience.

Un autre ingrédient fondamental du capital territorial est le système des produits et des productions.

Et c'est bien pour cela que la mise en valeur des produits existants devient une stratégie prioritaire, ainsi que la redécouverte du goût des produits mineurs et des métiers traditionnels.

L'élément de synthèse de l'ensemble du projet territorial est la poursuite de l'objectif par excellence: la qualité.

Pour conclure, la stratégie pilote de développement rural a été lancée à travers la réalisation de projets articulés sur trois thèmes: la mise en valeur des produits locaux, l'amélioration de la qualité de la vie dans les zones rurales, l'utilisation de nouvelles connaissances et de nouvelles technologies pour accroître la compétitivité des produits et des services des territoires concernés par Leader.

GAL F.AR. MAREMMA

The Leader experience in the province of Grosseto dates back to the first phase of the initiative. In 1994-1999 two Gal consortia worked on Leader II, Leader II Amiata and Consorzio Qualità Maremma.

In 2002 the two groups created Gal Far Maremma, a limited liability consortium, which is managing Leader Plus.

With Leader Plus, 5,272,082 euros finance is to be allotted.

The main focus of the Local action plan derives from the concept of the territory as capital composed of some specific features: the territory, the climate, the job market, cultural resources, competence and skills, human resources, traditions, crafts, history.

In this context, culture, to be intended as memory, tradition, and experience, plays a vital part.

Another fundamental ingredient of the regional capital, is the products and production system.

The development of existing products, as well as the re-discovery of the taste of secondary products and traditional crafts, becomes therefore a priority strategy.

A general aspect of the whole regional project is based on the implementation of the primary goal: quality.

In conclusion, the pilot rural development strategy has been applied through the implementation of projects based on three aspects: the development of local products, the improvement of the quality of life in rural areas, the use of new competence and technologies to increase product and service competitiveness of the territories covered by Leader.



IL TERRITORIO

L'area interessata da Leader comprende i territori delle Comunità montane del Mugello, della Montagna fiorentina in provincia di Firenze e della Valle del Bisenzio in provincia di Prato. La superficie è di 1.724,85 chilometri quadrati su cui vivono più di 95mila persone con una densità di 55 abitanti per chilometro quadrato. Il paesaggio, per il 95% collinare e montano, è caratterizzato da un ricco patrimonio naturalistico e da interessanti testimonianze culturali ed artistiche.

Tra le attività produttive, l'agricoltura occupa un posto importante nell'economia del territorio, fondata sulla presenza di piccole e medie imprese artigiane.

LE TERRITOIRE

La région concernée par Leader Plus comprend les territoires des Comunità montane du Mugello, de la Montagna fiorentina dans la province de Florence et de la Vallée du fleuve Bisenzio, dans la province de Prato. La superficie est de 1.724,85 km carrés sur laquelle vivent plus de 95 mille personnes avec une densité de population de 55 habitants/km carré. Le paysage, constitué pour 95% de collines et de montagnes, est caractérisé par un riche patrimoine naturel et des témoignages culturels et artistiques intéressants. Parmi les activités productrices, l'agriculture occupe une place importante dans l'économie du territoire, fondée sur la présence de petites et moyennes entreprises artisanales.

THE TERRITORY

The area covered by Leader Plus comprises the territories of Comunità montane of Mugello, Montagna fiorentina in the province of Florence and of the Bisenzio valley in the province of Prato. The total area is 1,724,85 sq. Km, with over 95 thousand inhabitants (55 inhabitants /sq Km).

The landscape, 95% hills and mountains, is particularly rich in terms of natural heritage with several interesting cultural and artistic resources. Agriculture plays an important part in the economy of this area, with a strong presence of small and medium crafts businesses.



IL GAL START

Il Gal Start è un'agenzia locale di sviluppo costituita nel 2001 come evoluzione del Gal che ha sviluppato Leader II.

I soci che lo compongono sono le tre Comunità montane, le associazioni delle categorie economiche, i consorzi di valorizzazione ed alcune banche dell'area Firenze-Prato.

La missione di Start è promuovere la diffusione dell'innovazione e coordinare iniziative volte sostenere la crescita economica dell'area basando la propria azione sull'efficacia della partnership tra il mondo delle istituzioni pubbliche e dei governi locali e quello delle imprese private.

Supporta e gestisce iniziative sia autonome che in partnership con altri soggetti, pubblici e privati, a livello locale, nazionale ed internazionale. I 3.042.610 euro di Leader Plus verranno utilizzati nei 19 comuni dell'area per attivare azioni che coinvolgono allo stesso modo le imprese e gli enti pubblici.

I progetti dovranno essere volti a incrementare la competitività del territorio soprattutto a livello turistico. I finanziamenti serviranno così a sostenere investimenti mirati all'innovazione tecnologica delle attività produttive per le aziende private e dell'erogazione dei servizi ai cittadini da parte delle pubbliche amministrazioni.

Tutto questo senza mai dimenticare la tutela dell'ambiente circostante e la valorizzazione dei suoi punti di forza.

A questo proposito, tra le azioni scelte per selezionare la distribuzione dei contributi ci sono anche quelle specifiche per incentivare la promozione e la commercializzazione dei prodotti tipici e l'incremento dell'offerta turistica.

LE GAL START

Le Gal Start est une agence locale de développement constituée en 2001 comme évolution du Gal qui a développé Leader II.

Ses membres sont les trois Comunità montane, les associations de catégorie économiques, les consortiums de mise en valeur ainsi que quelques banques de la zone Florence-Prato.

La mission de Start consiste dans la promotion de la diffusion de l'innovation et dans la coordination d'initiatives visant à soutenir la croissance économique de la région, en fondant leur action sur l'efficacité du partenariat entre le monde des institutions publiques et des jeunes gouvernements locaux et le monde des entreprises privées, en soutenant des initiatives indépendantes ou en collaboration avec d'autres acteurs, publics et privés, au niveau local, national et international.

Les 3.042.610 euros de Leader Plus seront utilisés dans les 19 communes de la région pour lancer des actions qui impliquent à la fois les entreprises et les établissements publics.

Les projets devront viser à accroître la compétitivité du territoire notamment au niveau touristique.

Les financements serviront ainsi à soutenir des investissements portant sur l'innovation technologique des activités de production pour les entreprises privées et de la fourniture de services pour les citoyens par les administrations publiques.

Tout cela sans oublier jamais la protection de l'environnement local et la mise en valeur de ses points de force.

A ce propos, parmi les actions qui ont été choisies pour sélectionner la distribution des contributions, il y a également les actions spécifiques pour renforcer la promotion et la commercialisation des produits typiques et celui de l'offre touristique.

GAL START

Gal Start is a local development agency created in 2001, as a continuation of the Gal, which had developed Leader II. Its members are three mountain Communities, trade/professional associations, promotional consortia and some banks of the Florence-Prato area. Start aims at promoting the spread of innovation, as well as co-ordination initiatives to support the area's economic growth, focusing its action on the effectiveness of the partnership between public institutions and local government and private enterprises. Both independent initiatives and common actions organised in collaboration with other public and private bodies, on a local, national and international level should be promoted.

The Leader Plus 3,042,610 euro finance will be used in the 19 municipalities of the project area to implement a set of projects, which will involve both enterprises and public bodies. The projects should be aimed at increasing territorial competitiveness from a tourist perspective. The financing schemes will thus be used to support the investments centred on the technological innovation of productive activities (private businesses) and on service provision to citizens (public administrations). This action should always take into account local environmental protection and the development of its strengths. Among the projects, which have been selected for financing, there are also specific initiatives to promote and launch traditional local products on the market, as well as to improve tourist supply.

GAL CONSORZIO APPENNINO ARETINO Srl
 Viale Dante, 74/Q
 520110 Capolona (AR)
 Tel. e Fax 0575 48267
 galcapolona@aruba .it
 Presidente: Giorgio Di Pace
 Direttore: Rita Molli

GAL ETRURIA Srl
 Via XXV Aprile 7
 La Pila - 57030 Campo nell'Elba (LI)
 Tel. +39 565 97914
 Fax +39 565 97914
 gal@galetruria.it
 Presidente: Sanavio Giacomo
 Direttore: Gian Paolo Soria

GAL EUROCHIANTI Srl
 Via Lucardesi, 6
 50026 San Casciano Val d Pesa (FI)
 Tel. 055/8290121-828724
 Fax 055/8290926
 info@eurochianti.it
 www.chiantiline.it - www.eurochianti.com
 Presidente: Raffaele Susini
 Direttore: Stella Brandini

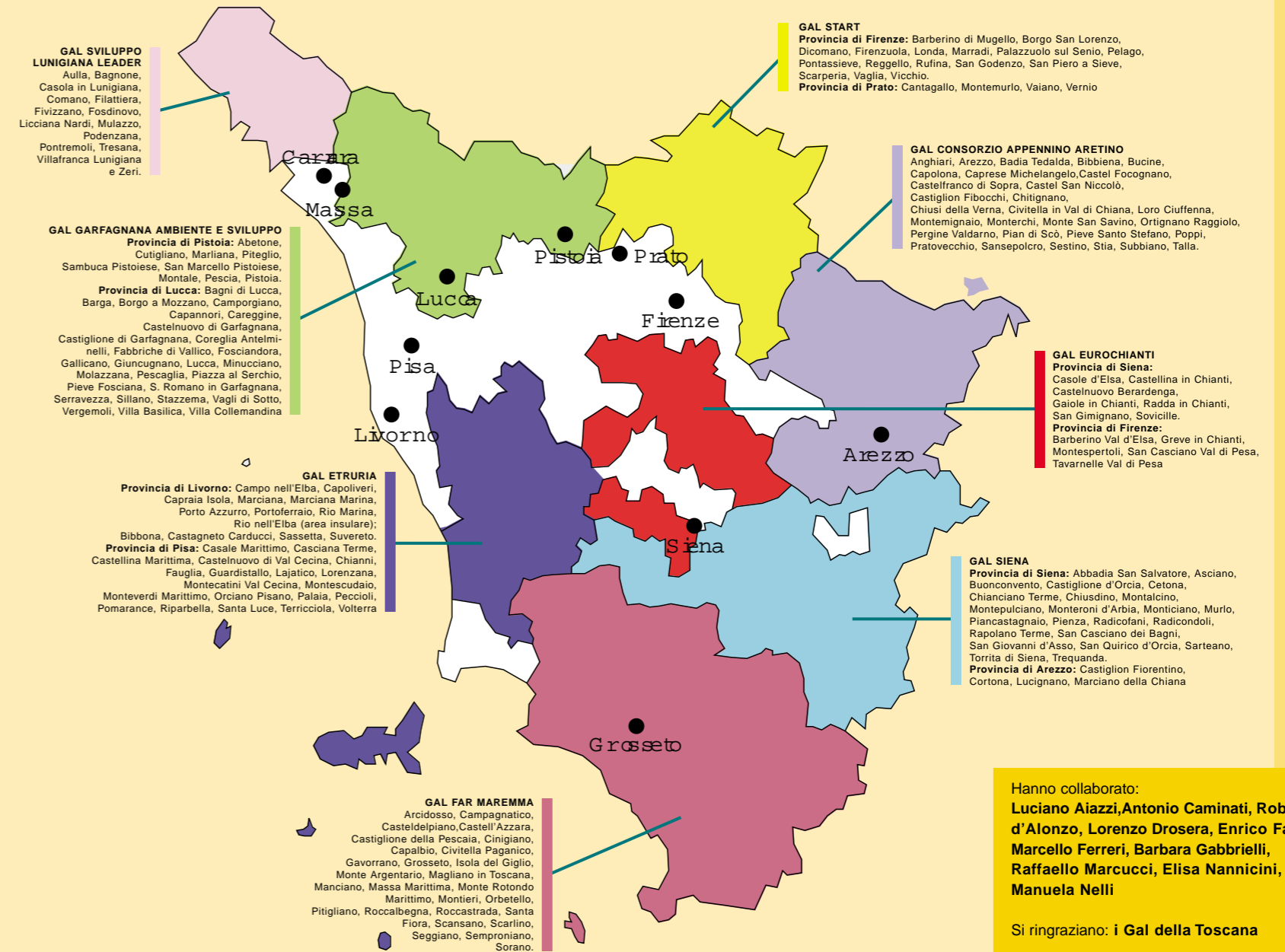
GAL FAR MAREMMA Srl
 Loc. Ex- Enaoli
 58010 Rispecchia (Grosseto)
 tel +39 0564 405252
 Fax +39 0564 405460
 info@farmaremma.it
 www.farmaremma.it
 Presidente: Giovanni Alessandri
 Direttore: Catia Segnini

GAL GARFAGNANA AMBIENTE E SVILUPPO Srl
 Via Vittorio Emanuele 9
 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)
 Tel +39 0583 644449 Fax 644474
 gal@galgarfagnana.it
 www.galgarfagnana.it
 Presidente: Luigi Favari
 Direttore: Stefano Stranieri

GAL LEADER SIENA s.r.l.
 Via F. Hamman, 98
 53021 Abbadia San Salvatore (SI)
 Tel. 0577/775067 Fax 0577/773971
 leadersi@libero.it
 www.cm-amiata.siena.it
 Presidente Lorenzo Avanzati
 Direttore: Marco Flori

GAL START Srl
 Via Togliatti, 6
 50032 Borgo San Lorenzo (FI)
 Tel. +39 055 8496100
 Fax +39 055 8496100
 posta@gal-start.it
 www.gal-start.it
 Presidente: Riccardo Gabellini
 Direttore: Fosco Ferri

GAL SVILUPPO LUNIGIANA LEADER Srl
 Via Baracchini 80
 54028 Villafranca in Lunigiana (MS)
 tel. +39 0187 494675
 Fax +39 0187 495227
 leader@lunigiana.ms.it
 www.gal-lunigiana.it
 Presidente: Agostino Folegnani
 Referente: Claudio Novoa



Hanno collaborato:
Luciano Aiazzi, Antonio Caminati, Roberto d'Alonzo, Lorenzo Drosera, Enrico Favi, Marcello Ferreri, Barbara Gabbrielli, Raffaello Marucci, Elisa Nannicini, Manuela Nelli

Si ringraziano: **i Gal della Toscana**
 Progetto grafico e impaginazione:
Claim Communication
 Stampa: **Centro Stampa Regionale**

